SP 4

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 16.16/STS/CAD

081617/2

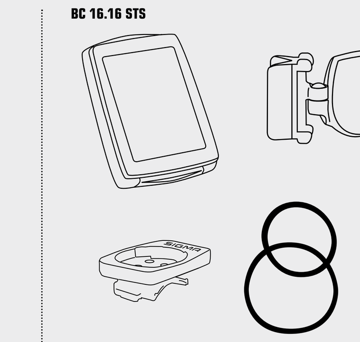
www.sigmasport.com

Contents / Indhold / Sisällys / Innhold / Innehåll / Содержание / Tartalom / İçindekiler / Cuprins / Съдържание / Obsah / Kazalo

BC 16.16

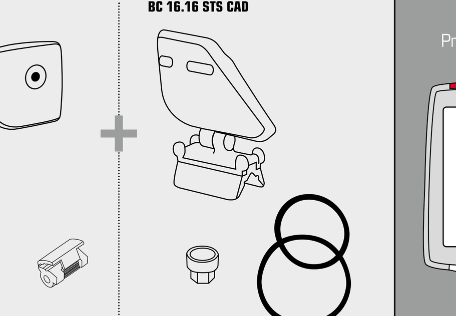
Battery installed / Batteri monteret / Paristo asennettu / Installert batteri / Batteri monterat / Установленная АКБ / Elem beszerelve / Batarya takılı / Baterie instalată / Вградена батерия / Vložená batéria / Vstavljena baterija

BC 16.16 STS



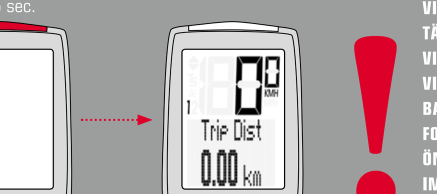
Batteries installed / Batterier installeret / Paristot asennettuina / Batterier installert / Batterier installerade / Установленные АКБ / Elemek behelyezve / Monte edilmiş bataryalar / Baterii instalate / Поставена батерия / Vložené batérie / Vstavljene baterije

BC 16.16 STS CAD



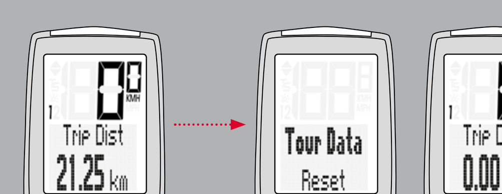
Start-up / Opstart / Käynnistys / Oppstart / Uppstart / Запуск / Első üzembe helyezés / Çalıştırma / Punere în funcțiune / Първо пускане в експлоатация / Prvé uvedenie do prevádzky / Prvi zagon

Press and hold for 5 sec.



IMPORTANT
VIGTIGT
TÄRKEÄÄ
VIKTIG
VIKTIGT
ВАЖНО
FONTOS
ÖNEMLİ
IMPORTANT
ВАЖНО
DÔLEŽITÉ
POMEMBNO

Reset / Nulstil / Nollaus / Nullstill / Återställ / Сброс / Nullázás / Sıfırlayın / Resetare / Нулиране / Vynulovanie / Ničelna mesta



Press and hold

Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit etre prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 milliamètres entre le radiateur et votre corps.

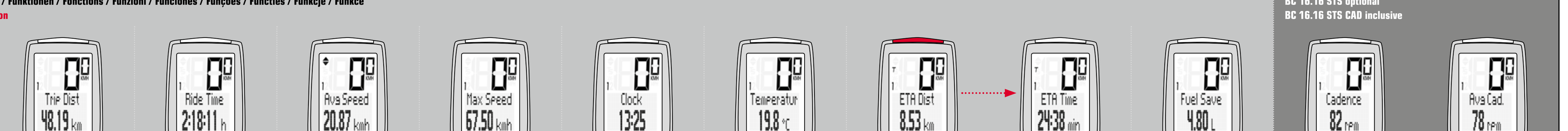
EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt SIGMA-ELEKTRO GmbH, dass sich der kabellose Fahrradcomputer BC 16.16 STS in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Der kabelgebundene Fahrradcomputer BC 16.16 befindet sich in Übereinstimmung mit den relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/EU.
Weitere Informationen: certificates.sigmasport.com

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers BC 16.16 STS comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU. The wired version of BC 16.16 is in compliance with the fundamental requirements and other relevant regulations of directive 2014/30/EU.
For further information see: certificates.sigmasport.com

Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Functies / Funkcje / Funkce

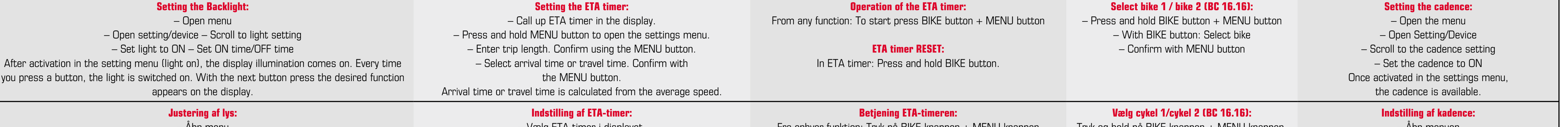
BIKE button

BC 16.16 STS optional
BC 16.16 STS CAD inclusive



Max. values / Maks. værdier / Maks. arvot / Maks. verdier / Max. värden / Макс. значения / Max. értékek / Maks. değerler / Valori maxime / Макс. стойности / Max. hodnoty / Maks. vrednosti

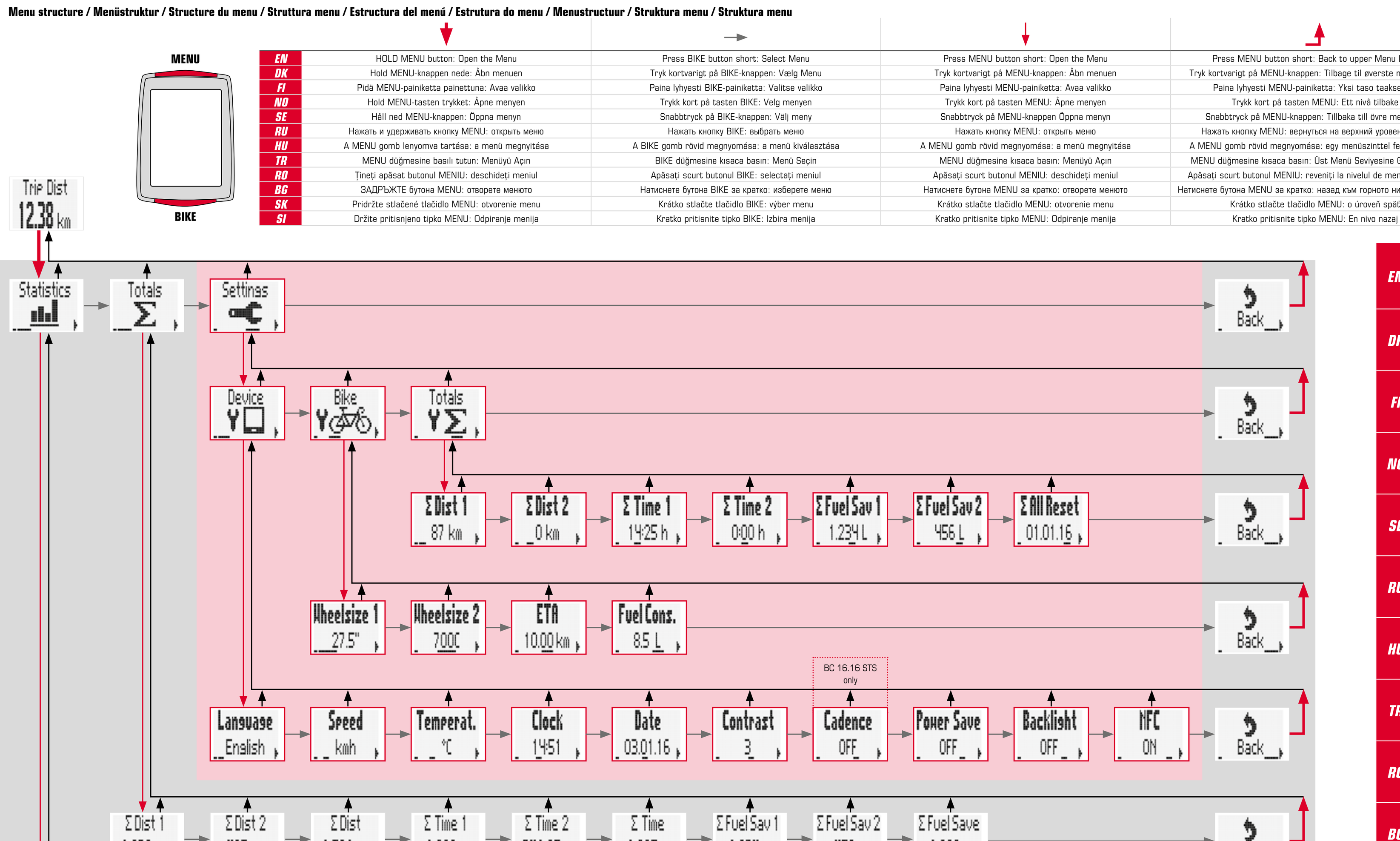
	Trip Dist	Ride Time	Avg Speed	Max Speed	Clock	Temperatur	ETA Dist	ETA Time	Fuel Save	Cadence	Avg Cad.
EN	Trip Distance: 9999.99 KM/Mi	Ride Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Average Speed: 199.8 kmh/124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 kmh/124.2 mph	Time: 12 h AM/PM or 24 h	Temperature: -20 to +70 °C or -4 to +158 °F	ETA Distance: to 999.99 km/mi	ETA Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Fuel Saving: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm
	Total Distance: 99,999 KM/Mi	Total Time: 9999:59 HHHH:MM									
DK	Turdistance: 9999,99 km/mi	Turtid: 99:59:59 TT:MM:SS	Gennemsnitlig hastighed: 199,8 km/t / 124,2 mph	Maks. hastighed: 199,8 km/t / 124,2 mph	Tid: 12 t am/pm eller 24 t	Temperatur: -20 til +70 °C og -4 til +158 °F	ETA tur: til 999,99 km	ETA tid: 99:59:59 TT:MM:SS	Besparelse: 999,99 l/gal maks. 9999 l/gal	Nuværende kadence: 180 o/min.	Gennemsnitlig kadence: 180 o/min.
	Samlet distance: 99.999 km/mi	Samlet tid: 9999:59 TTTT:MM									
FI	Ajomatka: 9999,99 KM/Mi	Ajoaika: 99:59:59 HH:MM:SS	Keskinopeus: 199,8 kmh/124,2 mph	Enimmäisnopeus: 199,8 kmh/124,2 mph	Kellonaika: 12 h AM/PM tai 24 h	Lämpötila: -20 ... +70 °C tai -4 ... +158 °F	ETA-matka: enintään 999,99 km/mi	ETA-aika: 99:59:59 HH:MM:SS	Säästö: 999,99 L/gal maks. 9999 L/gal	Nyk. poljinkierrosnopeus: 180 kier./min	Keskim. poljinkierrosnopeus: 180 kier./min
	Kokonaismatka: 99.999 KM/Mi	Kokonaisaika: 9999:59 HHHH:MM									
NO	Trippavstand: 9999,99 KM/Mi	Tripptid: 99:59:59 TT:MM:SS	Gjennomsnitt hastighet: 199,8 kmt/124,2 mph	Maksimal hastighet: 199,8 kmt/124,2 mph	Tid: 12 t AM/PM eller 24 t	Temperatur: -20 til +70 °C eller -4 til +158 °F	ETA-tripp: til 999,99 km/mi	ETA-tid: 99:59:59 TT:MM:SS	Lagrer: 999,99 L/gal maks. 9999 L/gal	Aktuell pedalfrekvens: 180 o/min	Gjennomsnittlig pedalfrekvens: 180 o/min
	Total avstand: 99 999 KM/Mi	Total tid: 9999:59 TTTT:MM									
SE	Turstrràcka: 9999.99 KM/Mi	Turtid: 99:59:59 TT:MM:SS	Genomsnittshastighet: 199,8 km/h / 124,2 mph	Maxhastighet: 199,8 km/h / 124,2 mph	Tid 12.00 eller 00.00	Temperatur: -20 till +70 °C eller -4 till +158 °F	ETA-tur till 999,99 km/mi	ETA-tid: 99:59:59 TT:MM:SS	Sparar: 999,99 l/gallon max. 9999 l/gallon	Aktuell trampfrekvens: 180 varv/min	Genomsnittlig trampfrekvens: 180 varv/min
	Totalsträcka: 99999 KM/Mi	Totaltid: 9999:59 TTTT:MM									
RU	Пробег за день: 9999,99 км/миль	Время в пути: 99:59:59 ЧЧ:ММ:СС	Средняя скорость: 199,8 км/ч или 124,2 мили в час	Максимальная скорость: 199,8 км/ч или 124,2 мили в час	Формат времени: 12 ч или 24 ч	Температура: от -20 до +70 °C или от -4 до +158 °F	ETA дистанция: до 999,99 км/миль	ETA время: 99:59:59 ЧЧ:ММ:СС	Экономия: 999,99 л/галлонов макс. 9999 л/галлонов	Текущий каденс: 180 об/мин	Средний каденс: 180 об/мин
	Общий пробег: 99 999 км/миль	Общее время в пути: 9999:59 ЧЧЧЧ:ММ									
HU	Napi távolság: 9999,99 km/mérföld	Menetidő: 99:59:59 ÓÓ:PP:MM	Átlagos sebesség: 199,8 km/h vagy 124,2 mérföld/óra	Maximális sebesség: 199,8 km/h vagy 124,2 mérföld/óra	Pontos idő: 12 óra AM/PM vagy 24 óra	Hőmérséklet: -20 és +70 °C vagy -4 és +158 °F között	ETA szakasz: max. 999,99 km/mérföld	ETA idő: 99:59:59 ÓÓ:PP:MM	Megtakarítás: 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Akt. pedálfordulatszám: 180 ford./perc	Átlagos pedálfordulatszám: 180 ford./perc
	Teljes útszakasz: 99 999 km/mérföld	Összidő: 9999:59 ÓÓÓÓ:PP									
TR	Günlük yol: 9999,99 KM/ÇAR	Sürüş süresi: 99:59:59 SS:DD:SS	Ortalama hız: 199,8 kms/124,2 mph	Maksimum hız: 199,8 kms/124,2 mph	Saat: 12 s AM/PM ya da 24 s	Sıcaklık: -20 ila +70 °C ya da -4 ila +158 °F	ETA yolu: 999,99 km/mi'ye kadar	ETA süresi: 99:59:59 SS:DD:SS	Tasarruf: 999,99 L/gal Maks. 9999 L/gal	Gün adım frekansı: 180 rpm	Ortalama adım frekansı: 180 rpm
	Toplam yol: 99.999 KM/ÇAR	Toplam süre: 9999:59 SSSS:DD									
RO	Distanța călătoriei: 9999,99 KM/Mi	Timpul de deplasare: 99:59:59 HH:MM:SS	Viteza medie: 199,8 kmh/124,2 mph	Viteza maximă: 199,8 kmh/124,2 mph	Ora: 12 h AM/PM sau 24 h	Temperatura: -20 la +70 °C sau -4 la +158 °F	Distanța ETA: până la 999,99 km/mi	Timpul ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Economie: 999,99 L/gal max. 9999 L/gal	Frecvența curentă de pedalare: 180 rpm	Frecvența medie de pedalare: 180 rpm
	Distanța totală: 99.999 KM/Mi	Timpul total: 9999:59 HHHH:MM									
BG	Дневен маршрут: 9999,99 КМ/МИЛИ	Време на пътуване: 99:59:59 ЧЧ:ММ:СС	Средна скорост: 199,8 км/ч/124,2 мили/ч	Максимална скорост: 199,8 км/ч/124,2 мили/ч	Час: 12 ч AM/PM или 24 ч	Температура: -20 до +70 °C или -4 до +158 °F	ETA маршрут: до 999,99 км/мили	ETA време: 99:59:59 ЧЧ:ММ:СС	Спестяване: 999,99 л/ган макс. 9999 л/ган	Актуални обороти в минута: 180 rpm	Средни обороти в минута: 180 rpm
	Общ маршрут: 99,999 КМ/МИЛИ	Общо време: 9999:59 ЧЧЧЧ:ММ									
SK	Denná trasa: 9999,99 km/mi	Čas jazdy: 99:59:59 hh:mm:ss	Priemerná rýchlosť: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Maximálna rýchlosť: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Čas: 12h AM/PM alebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C alebo -4 až +158 °F	ETA trasa: až 999,99 km/mi	ETA čas: 99:59:59 hh:mm:ss	Úspora: 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Akt. frekvencia šliapania: 180 ot./min.	Priem. frekvencia šliapania: 180 ot./min.
	Celková trasa: 99 999 km/mi	Celkový čas: 9999:59 hhhh:mm									
SI	Dnevna razdalja: 9999,99 KM/Mi	Čas vožnje: 99:59:59 HH:MM:SS	Povprečna hitrost: 199,8 kmh/124,2 mph	Maksimalna hitrost: 199,8 kmh/124,2 mph	Ura: 12 h AM/PM ali 24 h	Temperatura: -20 do +70 °C ali -4 do +158 °F	Razdalja ETA: do 999,99 km/mi	ETA čas: 99:59:59 HH:MM:SS	Prihranek: 999,99 l/gal maks. 9999 l/gal	Tren. kadenca: 180 rpm	Povprečna kadenca: 180 rpm
	Skupna razdalja: 99.999 KM/Mi	Skupni čas: 9999:59 HHHH:MM									



	Backlight	ETA timer	ETA operation	Bike select	Cadence
EN	**Setting the Backlight:** – Open menu – Open setting/device – Scroll to light setting – Set light to ON – Set ON time/OFF time After activation in the setting menu (light on), the display illumination comes on. Every time you press a button, the light is switched on. With the next button press the desired function appears on the display.	**Setting the ETA timer:** – Call up ETA timer in the display. – Press and hold MENU button to open the settings menu. – Enter trip length. Confirm using the MENU button. – Select arrival time or travel time. Confirm with the MENU button. Arrival time or travel time is calculated from the average speed.	**Operation of the ETA timer:** From any function: To start press BIKE button + MENU button **ETA timer RESET:** In ETA timer: Press and hold BIKE button.	**Select bike 1 / bike 2 (BC 16.16):** – Press and hold BIKE button + MENU button – With BIKE button: Select bike – Confirm with MENU button	**Setting the cadence:** – Open the menu – Open Setting/Device – Scroll to the cadence setting – Set the cadence to ON Once activated in the settings menu, the cadence is available.
DK	**Justering af lys:** – Åbn menu – Åbn indstilling/enhed – rul til lysindstilling – Sæt lys på TIL – Indstil TIL-tid/FRA-tid Efter aktivering i indstillingsmenuen (lys tændt) tændes displaylyset. Hver gang du trykker på en knap, tændes lyset. Ved næste tryk på knappen vises den ønskede funktion på displayet.	**Indstilling af ETA-timer:** – Vælg ETA-timer i displayet. – Tryk og hold på MENU-knappen for at åbne indstillingsmenuen. – Angiv turens længde. Bekræft med MENU-knappen MENU. – Vælg ankomsttidspunkt eller rejsetid. Bekræft med MENU-knappen. Ankomsttidspunkt eller rejsetid beregnes ud fra den gennemsnitlige hastighed.	**Betjening ETA-timeren:** Fra enhver funktion: Tryk på BIKE-knappen + MENU-knappen for at begynde **NULSTIL ETA-timer:** I ETA-timer: Tryk og hold på BIKE-knappen.	**Vælg cykel 1/cykel 2 (BC 16.16):** Tryk og hold på BIKE-knappen + MENU-knappen, vælg cykel, og bekræft med MENU-knappen.	**Indstilling af kadence:** – Åbn menuen – Åbn indstilling/enhed – Rul til kadenceindstillingen – Indstil kadencen på TIL Når den er aktiveret i indstillingsmenuen, er kadencen tilgængelig.
FI	**Valaistuksen asetus:** – Avaa valikko – Avaa asetus/laite – Selaa valoasetukseen – Aseta valo PÄÄLLE – Määritä aika PÄÄLLÄ/POIS Näytön valaistus on käytettävissä sen jälkeen, kun se on aktivoitu asetusvalikossa (valo päälle). Valaistus kytkeytyy päälle minkä tahansa painikkeen painalluksella. Seuraavalla painikkeen painalluksella haluttu toiminto tuodaan näyttöön.	**ETA-ajastimen asetus:** – ETA-ajastimen tuonti näyttöön. – Pidä VALIKKO-painiketta painettuna, kunnes asetusvalikko aukeaa. – Syötä reitin pituus, kuittaa valinta VALIKKO-painikkeella. – Valitse saapumisaika tai ajoaika. Kuittaa valinta VALIKKO-painikkeella. Saapumisaika tai ajoaika lasketaan keskinopeudesta.	**ETA-ajastimen käyttö:** Mistä tahansa toiminnosta käsin: Käynnistys PYÖRÄ-painiketta + VALIKKO-painiketta painamalla. **ETA-ajastimen NOLLAUS:** ETA-ajastimessa: Pidä PYÖRÄ-painiketta painettuna.	**Pyörän 1 / pyörän 2 valinta (BC 16.16):** Valitse pyörä pitämällä PYÖRÄ-painiketta + VALIKKO-painiketta painettuna ja kuittaa valinta VALIKKO-painikkeella.	**Poljinkierrosnopeuden asetus:** – Avaa valikko – Avaa asetus/laite – Selaa poljinkierrosnopeuden säätöön – Kytke poljinkierrosnopeus PÄÄLLE Poljinkierrosnopeus on käytettävissä, kun se on aktivoitu asetusvalikosta.
NO	**Justere lyset:** – Åpne menyen – Åpne innstilling/enhet – Rull til lysinnstilling – Still lyset til ON – Still inn PÅ-tid/AV-tid Etter aktivering i innstillingsmenyen (lys på) tennes displaybelysningen. Hver gang du trykker på en knapp, slås lyset på. Med neste knappetrykk vises den ønskede funksjonen på displayet.	**Innstilling av ETA-timeren:** – Hent frem ETA-timeren på displayet. – Trykk og hold MENU-knappen for å åpne innstillingsmenyen. – Legg inn tripplengde. Bekreft ved bruk av MENU-knappen. – Velg ankomsttid eller kjøretid. Bekreft med MENU-knappen. Ankomsttid eller kjøretid er kalkulert fra gjennomsnittlig hastighet.	**Drift av ETA-timeren:** Fra enhver funksjon: For å starte trykk på BIKE-knappen + MENU-knappen **TILBAKESTILLING av ETA-tid:** I ETA-timeren: Trykk og hold BIKE-knappen.	**Velg sykkel 1 / sykkel 2 (BC 16.16):** Trykk og hold BIKE-knappen + MENU-knappen og velg sykkel og bekreft med MENU-knappen.	**Innstilling av tråkkfrekvens:** – Åpne meny – Innstilling / åpne apparat – Bla til tråkkfrekvens-innstilling – Still tråkkfrevens på PÅ Etter aktivering i innstillingsmeny er tråkkfrekvensen tilgjengelig.
SE	**Justering av belysning:** – Öppna menyn – Öppna inställning/enhet – Bläddra till ljusinställning - Ställ in ljuset till ON – Ställ in ON-tid/OFF-tid Efter aktivering i inställningsmenyn (ljus på), tänds belysningen i displayen. Varje gång du trycker på en knapp så tänds belysningen. Med nästa knapp, tryck på önskad funktion som visas på displayen.	**Inställning av ETA-timern:** – Öppna ETA-timern i displayen. – Tryck och håll ned MENU-knappen för att öppna inställningsmenyn. – Ange turens längd. Bekräfta med MENU-knappen. – Välj ankomsttid eller restid. Bekräfta med MENU-knappen. Ankomsttid eller restid beräknas utifrån genomsnittshastigheten.	**Användning av ETA-timern:** Från varje funktion: Starta genom att trycka på BIKE-knappen + MENU-knappen. **ETA-timer RESET:** I ETA-timern: Tryck och håll ned BIKE-knappen.	**Välj cykel 1/cykel 2 (BC 16.16):** Tryck och håll ned BIKE-knappen + MENU-knappen och välj cykel och bekräfta med MENU-knappen.	**Inställning av kadensmätaren:** – Öppna menyn – Öppna inställning/enhet – Bläddra till kadensmätarens inställning – Ställ in kadensmätaren på ON Väl aktiverad i inställningsmenyn är kadensmätaren sedan klar att användas.
RU	**Настройка освещения:** – Откройте меню. – Откройте раздел "Настройки – Устройства", пролистайте до раздела "Настройка освещения". – Поставьте напротив освещения ВКЛ. – Укажите время ВКЛ. / время ВЫКЛ. После активации в меню настроек (Освещение ВКЛ.) освещение дисплея становится доступно. После нажатия любой клавиши оно включается. При следующем нажатии клавиши соответствующая функция выводится на дисплей.	**Настройка таймера ETA:** – Выведите таймер ETA на дисплей. – Удерживайте нажатой клавишу MENU, пока не откроется меню "Настройки". – Введите длину дистанции и подтвердите, нажав клавишу MENU. – Выберите время прибытия или время в пути. Подтвердите клавишей MENU. Время прибытия или время в пути высчитывается на основании средней скорости.	**Управление таймером ETA:** Из каждой функции: для запуска нажмите комбинацию клавиш BIKE + MENU. **СБРОС таймера ETA:** В таймере ETA: удерживайте нажатой клавишу BIKE.	**Выбор Велосипед 1 / Велосипед 2 (BC 16.16):** Удерживайте нажатой комбинацию клавиш BIKE + MENU, выберите велосипед и подтвердите свой выбор клавишей MENU.	**Настройка каденса:** – откройте меню; – откройте пункт Настройка/устройство; – прокрутите экран до настроек каденса; – включите каденс. После активации в меню каденс станет доступным.
HU	**A világítás beállítása:** – Nyissa meg a menüt – Nyissa meg a készülék beállítását – lapozzon a világítás beállításához – Állítsa AN (BE) állásba a világítást – Határozza meg az AN/AUS (BE/KI) időt A beállítási menüben történt aktiválás (Világítás Be) után megvilágítható a kijelző. Bármely gomb megnyomásával bekapcsolható a világítás. A következő gombnyomásra megjelenik a kijelzőn a kívánt funkció.	**Az ETA-időzítő beállítása:** – Jelenítse meg a kijelzőn az ETA-időzítőt. – Nyomja meg, és tartsa megnyomva a MENÜ gombot, amíg nem nyílik meg a beállítások menüje. – Írja be a szakasz hosszát, és erősítse meg a MENÜ gombbal. – Válassza ki az érkezési időt vagy a menetidőt. Erősítse meg a MENÜ gombbal. A rendszer az átlagos sebességből kiszámítja az érkezési időt vagy a menetidőt.	**Az ETA-időzítő kezelése:** Bármely funkcióból: az induláshoz nyomja meg a BIKE és a MENÜ gombot. **ETA-időzítő RESET:** Az ETA-időzítőben: tartsa lenyomva a BIKE gombot.	**1. kerék / 2. kerék (BC 16.16) kiválasztása:** tartsa megnyomva a BIKE és a MENÜ gombot, és erősítse meg a MENÜ gombbal.	**A pedálfordulatszám beállítása:** – Nyissa meg a menüt – Nyissa meg a Beállítás/Készülék menüpontot – Lépjen a Pedálfordulatszám beállítása lehetőséghez – Állítsa a pedálfordulatszámot a Be értékre A pedálfordulatszám rendelkezésre áll, miután aktiválták a beállítási menüben.
TR	**Aydınlatmanın ayarlanması:** – Menüyü açın – Ayarı / cihazı açın – Işık ayarına gidin – Işığı AÇIK konuma alın – AÇILMA süresi /KAPANMA süresi belirleyin Ayar menüsünden etkinleştirdikten sonra (ışığı aç) ekran aydınlatması mevcuttur. Tuşa her basıldığında aydınlatma çalıştırılır. Tuşa bir sonraki basıldığında istenen işlev ekrana alınır.	**ETA zamanlayıcısının ayarı:** – ETA zamanlayıcısını göstergeye alın. – Ayar menüsü açılana kadar MENÜ tuşunu basılı tutun. – Yol uzunluğunu girin, MENÜ tuşu ile onaylayın. – Varış süresini ya da sürüş süresini seçin. MENÜ tuşu ile onaylayın. Varış süresini ya da sürüş süresini ortalama hızdan hesaplayın	**ETA zamanlayıcısının kumanda edilmesi:** Her işlevden: Başlatmak için BIKE tuşuna + MENÜ tuşuna basın. **ETA zamanlayıcısının SIFIRLANMASI:** ETA zamanlayıcısında: BIKE tuşunu basılı tutun.	**Tekerlek 1 / tekerlek 2 seçimi (BC 16.16):** BIKE tuşunu + MENÜ tuşunu basılı tutun, tekerleği seçin ve MENÜ tuşu ile onaylayın.	**Kadans ayarı:** – Menüyü açın – Ayar/Cihaz seçeneğini açın – Kaydırarak kadans ayarına gidin – Kadansı AÇIK konuma ayarlayın Ayarlar menüsünde etkinleştirildiğinde kadans kullanılabilir.
RO	**Reglarea iluminatului:** – Deschideți meniul – Deschideți setarea / aparatul – Defilați la setarea luminii – Setați lumina pe ON – Setați timpul ON / timpul OFF După activarea în meniul de setare (lumina aprinsă), iluminatul afișajului se aprinde. De fiecare dată când apăsați un buton, lumina este aprinsă. La următoarea apăsare a butonului, funcția dorită apare pe afișaj.	**Setarea cronometrului ETA:** – Apelați cronometrul ETA pe afișaj – Țineți apăsat butonul MENU pentru a deschide meniul cu setări – Introduceți lungimea călătoriei. Confirmați cu butonul MENU – Selectați ora de sosire sau durata de deplasare. Confirmați cu butonul MENU. Ora de sosire sau durata de deplasare se calculează cu ajutorul vitezei medii	**Utilizarea cronometrului ETA:** Din orice funcție: pentru a porni apăsați butonul BIKE + butonul MENU. **RESETARE cronometru ETA:** La cronometrul ETA: țineți apăsat butonul BIKE.	**Selectarea roții 1 / roții 2 (BC 16.16):** țineți apăsat butonul BIKE + butonul MENU, selectați roata și confirmați cu butonul MENU	**Setarea cadenței:** – Deschideți meniul – Deschideți setarea/aparatul – Defilați la setarea cadenței – Setați cadența pe ON După activarea în meniul cu setări, cadența este disponibilă.
BG	**Настройване на осветлението:** – Отворете менюто – Отворете настройка/устройство – прелистете към настройка на светлините – Включете светлините – Определете време за ВКЛ./ИЗКЛ. След активирането в меню Настройки (светлина ВКЛ.) осветлението на дисплея е налично. С всяко натискане на бутон се включва осветлението. Със следващото натискане на бутон желаната функция се появява дисплея.	**Настройване на ETA таймер:** – Поставете ETA таймера на дисплея. – Задръжте бутона МЕНЮ натиснат, докато менюто Настройки се отвори. – Въведете дължината на маршрута, потвърдете с бутона МЕНЮ. – Изберете време на пристигане или времетраене на пътуването. Потвърдете с бутона МЕНЮ. Времето на пристигане или времето на пътуване се изчисляват от средната скорост.	**Управление на ETA таймер:** От всяка функция: за стартиране натиснете бутоните BIKE + МЕНЮ. **Нулиране на ETA таймер:** В ETA таймера: задръжте натиснат бутона BIKE.	**Избиране на гума 1/гума 2 (BC 16.16):** Задръжте натиснати бутоните BIKE + МЕНЮ, изберете гумата и потвърдете с бутона МЕНЮ	**Настройване на честота на въртене на педалите:** – Отворете менюто – Отворете Настройки/устройство – Превъртете до настройката за честота на въртене на педалите – Задайте ВКЛ. за честота на въртене на педалите След като е активирана в менюто с настройки, честотата на въртене на педалите е достъпна.
SK	**Nastavenie osvetlenia:** – Otvorenie menu – Otvorenie nastavenia/zariadenia – prejsť k nastaveniu svetla – Nastavenie svetla na ZAP – Zadanie času ZAP / času VYP Po aktivácii v menu nastavenia (svetlo ZAP) je k dispozícii osvetlenie displeja. Každým stlačením tlačidla sa zapne osvetlenie. Ďalším stlačením tlačidla sa na displeji vyvolá požadovaná funkcia.	**Nastavenie ETA časovača:** – Zobrazenie časovača ETA. – Pridržanie tlačidla MENU, pokým sa neotvorí menu nastavenia. – Zadanie dĺžky trasy, potvrdenie tlačidlom MENU. – Výber času príjazdu alebo času jazdy Potvrdenie tlačidlom MENU. Čas príjazdu alebo čas jazdy sa vypočíta z priemernej rýchlosti.	**Obsluha ETA časovača:** Z každej funkcie: Na spustenie stlačenie tlačidla BIKE + tlačidla MENU. **RESET ETA časovača:** V ETA časovači: pridržať stlačené tlačidlo BIKE.	**Výber bicykel 1 / bicykel 2 (BC 16.16):** pridržať stlačené tlačidlo BIKE + tlačidlo MENU, vybrať bicykel a potvrdiť tlačidlom MENU	**Nastavenie frekvencie šliapania:** – otvorenie menu – otvorenie nastavenia prístroja – prechod k nastaveniu frekvencie šliapania – nastavenie frekvencie šliapania na ZAP Po aktivácii v menu nastavenia je frekvencia šliapania k dispozícii.
SI	**Nastavitev osvetlitve:** – Odprite meni – Odprite nastavitev/naprava – Listajte do nastavitve luči – Nastavite luč na VKLOP – Določite čas za VKLOP/IZKLOP Po aktivaciji v nastavitvenem meniju (vklop luči) je osvetlitev zaslona na voljo. Osvetlitev se vklopi s pritiskom na poljubno tipko. Z naslednjim pritiskom na tipko se na zaslonu prikaže želena funkcija.	**Nastavitev ETA timerja:** – Na zaslon prikličite ETA timer. – Držite pritisnjeno tipko MENI, dokler se ne odpre nastavitveni meni. – Vnesite dolžino proge in jo potrdite s tipko MENI. – Izberite čas prihoda ali čas vožnje. Potrdite ga s tipko MENI. Čas prihoda ali čas vožnje se izračuna na osnovi povprečne hitrosti.	**Upravljanje ETA timerja:** Iz vsake funkcije: Za vklop pritisnite tipko BIKE + tipko MENI. **Ponastavitev (RESET) ETA timerja:** V ETA timerju: držite pritisnjeno tipko BIKE.	**Izbira kolo 1 / kolo 2 (BC 16.16):** Držite pritisnjeno tipko BIKE + tipko MENI, izberite kolo in ga potrdite s tipko MENI	**Nastavitev kadence:** – Odprite meni – Odprite nastavitev/naprava – Listajte do nastavitve kadence – Kadenco nastavite na ON (vklop) Po aktivaciji v nastavitvenem meniju je kadenca na voljo.

Menu structure / Menüstruktur / Structure du menu / Struttura menu / Estructura del menú / Estrutura do menu / Menustructuur / Struktura menu / Struktura menu

	↓	→	↓	↰	↑
EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button short: Select Menu	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level	Hold BIKE button 3 sec.: Back to upper Menu Level
DK	Hold MENU-knappen nede: Åbn menuen	Tryk kortvarigt på BIKE-knappen: Vælg Menu	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Åbn menuen	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Tilbage til øverste menuniveau	Hold BIKE-knappen nede i 3 sek.: Tilbage til øverste menuniveau
FI	Pidä MENU-painiketta painettuna: Avaa valikko	Paina lyhyesti BIKE-painiketta: Valitse valikko	Paina lyhyesti MENU-painiketta: Avaa valikko	Paina lyhyesti MENU-painiketta: Yksi taso taaksepäin	Pidä BIKE-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin
NO	Hold MENU-tasten trykket: Åpne menyen	Trykk kort på tasten BIKE: Velg menyen	Trykk kort på tasten MENU: Åpne menyen	Trykk kort på tasten MENU: Ett nivå tilbake	Hold tasten BIKE inne i 3 sek.: Ett nivå tilbake
SE	Håll ned MENU-knappen: Öppna menyn	Snabbtryck på BIKE-knappen: Välj meny	Snabbtryck på MENU-knappen Öppna menyn	Snabbtryck på MENU-knappen: Tillbaka till övre menynivå	Håll ned BIKE-knappen i 3 sekunder: Tillbaka till övre menynivå
RU	Нажать и удерживать кнопку MENU: открыть меню	Нажать кнопку BIKE: выбрать меню	Нажать кнопку MENU: открыть меню	Нажать кнопку MENU: вернуться на верхний уровень меню	Удерживать нажатой кнопку BIKE 3 секунды: вернуться на верхний уровень меню
HU	A MENU gomb lenyomva tartása: a menü megnyitása	A BIKE gomb rövid megnyomása: a menü kiválasztása	A MENU gomb rövid megnyomása: a menü megnyitása	A MENU gomb rövid megnyomása: egy menüszinttel feljebb lépés	A BIKE gomb lenyomva tartása 3 másodpercig: egy menüszinttel feljebb lépés
TR	MENU düğmesine basılı tutun: Menüyü Açın	BIKE düğmesine kısaca basın: Menü Seçin	MENU düğmesine kısaca basın: Menüyü Açın	MENU düğmesine kısaca basın: Üst Menü Seviyesine Geri Dönün	BIKE düğmesine 3 sn. basılı tutun: Üst Menü Seviyesine Geri Dönün
RO	Țineți apăsat butonul MENIU: deschideți meniul	Apăsați scurt butonul BIKE: selectați meniul	Apăsați scurt butonul MENIU: deschideți meniul	Apăsați scurt butonul MENIU: reveniți la nivelul de meniu superior	Țineți apăsat butonul BIKE 3 secunde: reveniți la nivelul de meniu superior
BG	ЗАДРЪЖТЕ бутона MENU: отворете менюто	Натиснете бутона BIKE за кратко: изберете меню	Натиснете бутона MENU за кратко: отворете менюто	Натиснете бутона MENU за кратко: назад към горното ниво на менюто	Задръжте бутона BIKE за 3 секунди: назад към горното ниво на менюто
SK	Pridržte stlačené tlačidlo MENU: otvorenie menu	Krátko stlačte tlačidlo BIKE: výber menu	Krátko stlačte tlačidlo MENU: otvorenie menu	Krátko stlačte tlačidlo MENU: o úroveň späť	Pridržte na 3 sekundy stlačené tlačidlo BIKE: o úroveň späť
SI	Držite pritisnjeno tipko MENU: Odpiranje menija	Kratko pritisnite tipko BIKE: Izbira menija	Kratko pritisnite tipko MENU: Odpiranje menija	Kratko pritisnite tipko MENU: En nivo nazaj	Držite pritisnjeno tipko BIKE 3 sekunde: En nivo nazaj



EN	Grey border:	Read-only information, not set-able
	Red border:	Read and set-able information
DK	Grå kant:	ikke justerbar
	Rød kant:	justerbar
FI	Harmaa reuna:	ei säädettävissä
	Punainen reuna:	säädettävissä
NO	Grå kant:	Ikke justerbar
	Rød kant:	justerbar
SE	Grå kantlinje:	ej justerbar
	Röd kantlinje:	justerbar
RU	Серый край:	не подлежит настройке
	Красный край:	подлежит настройке
HU	Szürke szegély:	nem állítható be
	Piros szegély:	beállítható
TR	Gri kenar:	Ayarlanamaz
	Kırmızı kenar:	Ayarlanabilir
RO	Chenar gri:	nu se poate regla
	Chenar roșu:	se poate regla
BG	Сива граница:	не може да се настрои
	Червена граница:	може да се настрои
SK	Sivý okraj:	nie je možné nastaviť
	Červený okraj:	je možné nastaviť
SI	Sivi rob:	ni nastavljivo
	Rdeči rob:	nastavljivo

EN

Note: Detailed operating instructions can be found at www.sigmasport.com

= MENU button
= BIKE button

Operating concept:
– Opening MENU: with the MENU button (long press)
– Scrolling in MENU: with the BIKE button (BIKE = forward)
– Opening setting: with the MENU button (short press)
– Selection of setting / changing the setting with the BIKE button (BIKE = forward)
– Confirmation of settings: With the MENU button (short press)
– Exit menu: scroll with the BIKE button till BACK, confirm with menu button (short press) or with the BIKE button go up one menu level (BIKE button long press)

IMPORTANT

Setting/reading with NFC:
BC 16.16 has NFC technology. With NFC, you can make all settings easily with your smartphone. After a ride you can transfer the trip data to your smartphone with NFC.

– In device setting NFC must be set to **"ON"**.
ATTENTION: If NFC is set to "ON", any of your data can be read out using a smartphone and the SIGMA Link app. If you do not want that, then switch NFC back to "OFF" after setting/reading.
– The SIGMA Link app must be installed on the smartphone.
– Open SIGMA Link app on the smartphone .
– Place smartphone with the NFC sensor to the BC.
– Wait for read/write confirmation of the app.
– Adjust settings in the app
– Place smartphone again on the BC.
– Wait for read/write confirmation of the app.

Example of a setting (setting the wheel size):
– **Open menu:** Press and hold down MENU button until the menu opens
– **Scroll from statistics to setting:** With the BIKE button
– **Open the settings menu:** With the MENU button
– **Scroll in the settings menu up to the desired BIKE setting:** With the BIKE button
– **Open setting:** With the MENU button
– **Scroll to WHEEL CIRCUM setting:** With the BIKE button
– **Opening the WHEEL CIRCUM setting:** With the MENU button
– **Change data:** With the BIKE button (short press, long press for quick change)
– **Confirm setting:** With the MENU button
– **Close settings menu/one level back:** Go BACK with the BIKE button, confirm with the MENU button or go up one menu level: Press and hold BIKE button.
– **Close settings menu / back to the function menu:** Press and hold the STOP button.

DK

Bemærk: En detaljeret betjeningsvejledning kan findes på www.sigmasport.com

= MENU-knappen
= BIKE-knappen

Betjeningskoncept:
– Åbn MENU: med MENU-knappen (langvarigt tryk)
– Rul i MENU: med BIKE-knappen (BIKE = fremad)
– Åbn indstilling: med MENU-knappen (kortvarigt tryk)
– Valg/ændring af indstilling af indstilling: med BIKE-knappen (BIKE = fremad)
– Bekræftelse af indstillinger: med MENU-knappen (kortvarigt tryk)
– Forlad menu: rul TILBAGE med BIKE-knappen, bekræft med MENU-knappen (kortvarigt tryk), eller brug BIKE-knappen til at gå et niveau op i menuen (langvarigt tryk på BIKE-knappen)

VIGTIGT

Indstilling/læsning med NFC:
BC 16.16 har NFC-teknologi. Med NFC kan du nemt foretage alle indstillingerne med din smartphone. Efter en tur kan du overføre turdata til din smartphone med NFC.

– I enhedsindstillinger skal NFC være indstillet til **„ON"**.
BEMÆRK: Hvis NFC er indstillet til „ON", kan dine data læses ved hjælp af en smartphone og SIGMA Link-applikationen. Hvis du ikke ønsker dette, skal NFC sættes tilbage til „OFF" efter indstilling/læsning.
– SIGMA Link-applikationen skal være installeret på smartphonen.
– Åbn SIGMA Link-applikationen på smartphonen.
– Anbring smartphone med NFC-sensor på BC'en.
– Afvent læse/skrive-bekræftelse i applikationen.
– Juster indstillinger i applikationen.
– Anbring igen smartphonen på BC'en.
– Afvent læse/skrive-bekræftelse i applikationen.

Eksempel på en indstilling (indstilling af hjulstørrelse):
– **Åbn menu:** Tryk og hold på MENU-knappen, indtil menuen åbnes
– **Rul fra statistik til indstilling:** med BIKE-knappen
– **Åbn indstillingsmenuen:** med MENU-knappen
– **Rul op til den ønskede BIKE-indstilling i indstillingsmenuen:** med BIKE-knappen
– **Åbn indstilling:** med MENU-knappen
– **Rul til HJULOMKREDS-indstillingen:** med BIKE-knappen
– **Åbn HJULOMKREDS-indstillingen:** med MENU-knappen
– **Ændring af data:** med BIKE-knappen (kortvarigt tryk, langvarigt tryk for hurtigt skift)
– **Bekræft indstilling:** med MENU-knappen
– **Luk indstillingsmenuen/ét niveau tilbage:** Gå TILBAGE med BIKE-knappen, bekræft med MENU-knappen, eller gå ét menuniveau op: Tryk og hold på BIKE-knappen.
– **Luk indstillingsmenu/tilbage til funktionsmenuen:** Tryk og hold på STOP-knappen.

FI

Ohje: Perinpohjainen opas on osoitteessa www.sigmasport.com

= MENÜ-painiketta
= BIKE-painiketta

Käyttökonsepti:
– VALIKON avaaminen: VALIKKO-painikkeella (pitkä painallus)
– VALIKON selaaminen: PYÖRÄ-painikkeella (PYÖRÄ = eteenpäin)
– Asetuksen avaaminen: VALIKKO-painikkeella (lyhyt painallus)
– Asetuksen valinta / asetuksen vaihtaminen PYÖRÄ-painikkeella (PYÖRÄ = eteenpäin)
– Asetuksen valinnan kuittaaminen: VALIKKO-painikkeella (lyhyt painallus)
– Valikosta poistuminen: selaa PYÖRÄ-painikkeella TAKAISIN, kuittaa VALIKKO-painikkeella (lyhyt painallus) tai PYÖRÄ-painikkeella yksi valikkotaso ylöspäin (PYÖRÄ-painikkeen pitkä painallus)

TÄRKEÄÄ

Asetus/luku NFC:llä:
BC 16.16 sisältää NFC-tekniikan. NFC:n avulla kaikki asetukset on helppo tehdä oman älypuhelimen kautta. Ajon jälkeen matkatiedot voidaan siirtää NFC:llä omaan älypuhelimeen.

– NFC:n täytyy olla laiteasetuksissa **„PÄÄLLÄ"**.
HUOMIO: Kun NFC on asetettu „PÄÄLLE", jokainen voi lukea tietojanne älypuhelimen ja SIGMA Link App -sovelluksen kautta. Ellet halua tätä, aseta NFC „POIS PÄÄLTÄ" asetuksen/luvun jälkeen.
– SIGMA Link App -sovelluksen täytyy olla asennettuna älypuhelimeen.
– Avaa SIGMA Link App älypuhelimessa.
– Aseta älypuhelin ja NFC-anturi pyörätietokoneen päälle.
– Odota sovelluksen luku/kirjoitus-vahvistusta.
– Mukauta App-sovelluksen asetuksia.
– Aseta älypuhelin vielä kerran pyörätietokoneen päälle.
– Odota sovelluksen luku/kirjoitus-vahvistusta.

Asetusesimerkki (pyöräkoon asetus):
– **Avaa valikko:** Pidä VALIKKO-painiketta painettuna, kunnes valikko aukeaa
– **Selaus tilastotiedoista asetukseen:** PYÖRÄ-painikkeella
– **Avaa asetusvalikko:** VALIKKO-painikkeella
– **Selaa asetusvalikossa haluamaasi asetukseen PYÖRÄ:** PYÖRÄ-painikkeella
– **Avaa asetus:** VALIKKO-painikkeella
– **Selaa asetukseen PYÖRÄKOKO:** PYÖRÄ-painikkeella
– **Avaa asetus PYÖRÄKOKO:** VALIKKO-painikkeella
– **Tietojen muuttaminen:** PYÖRÄ-painikkeella (lyhyt painallus, nopea muuttaminen pitkällä painalluksella)
– **Kuittaa asetuksen valinta:** VALIKKO-painikkeella
– **Sulje asetusvalikko/siirry yksi taso taaksepäin:** PYÖRÄ-painikkeella TAKAISIN, kuittaa valinta VALIKKO-painikkeella tai selaa yksi valikko ylöspäin: Pidä PYÖRÄ-painiketta painettuna
– **Sulje asetusvalikko/paluu toimintovalikkoon:** Pidä VALIKKO-painiketta painettuna

NO

Merk: Detaljert driftsanvisning finnes på www.sigmasport.com

= MENY-tasten
= BIKE-tasten

Driftskonsept:
– Åpne menyen: Med MENU-knappen (langt trykk)
– Rulling i MENU: med BIKE-knappen (BIKE = fremover)
– Åpningsinnstilling: med MENU-knappen (kort trykk)
– Valg av innstilling / endre innstillingen med BIKE-knappen (BIKE = fremover)
– Bekreftelse av innstillinger: Med knappen MENU (kort trykk)
– Gå ut av meny: Rull med BIKE-knappen til BACK, bekreft med menyknappen (kort trykk) eller gå opp ett menynivå med BIKE-knappen (langt trykk BIKE-knapp)

VIKTIG

Innstilling / avlesing med NFC:
BC 16.16 har NFC-teknologi. Med NFC kan du gjøre alle innstillinger enkelt med din smarttelefon. Etter en tur kan du overføre trippdata til din smarttelefon med NFC.

– I enhetsinnstillingen må NFC være stilt til **„ON"**.
NB! Hvis NFC er stilt til „ON", kan dine data leses ut ved bruk av en smarttelefon og SIGMA Link-appen. Hvis du ikke ønsker dette, sett NFC tilbake til „OFF" etter innstilling/avlesing.
– SIGMA Link-appen må være installert på smarttelefonen.
– Åpne SIGMA Link-appen på smarttelefonen.
– Plasser smarttelefonen med NFC-sensoren til BC.
– Vent til lese-/skrivebekreftelsen til appen.
– Juster innstillingene i appen.
– Plasser smarttelefonen på BC igjen.
– Vent til lese-/skrivebekreftelsen til appen.

Eksempel på en innstilling (innstilling av hjulstørrelsen):
– **Åpne menyen:** Trykk og hold nede MENU-knappen til menyen åpnes
– **Rull fra statistikk til innstilling:** Med BIKE-knapp
– **Åpne innstillingsmenyen:** Med MENU-knapp
– **Rull i innstillingsmenyen opp til ønsket BIKE-innstilling:** Med BIKE-knapp
– **Åpne innstillingen:** Med MENU-knapp
– **Rull til innstillingen WHEEL CIRCUM:** Med BIKE-knapp
– **Åpning av innstillingen WHEEL CIRCUM:** Med MENU-knapp
– **Endre data:** Med BIKE-knappen (kort trykk, langt trykk for hurtig veksling)
– **Bekreft innstillingen:** Med MENU-knapp
– **Lukk innstillingsmeny / ett nivå tilbake:** Gå TILBAKE med BIKE-knappen, bekreft med MENU-knappen eller gå ett nivå opp i menyen: Trykk og hold BIKE-knappen.
– **Lukk innstillingsmenyen / tilbake til funksjonsmenyen:** Trykk og hold STOP-knappen.

SE

Obs! Detaljerade användningsinstruktioner finns tillgängliga på www.sigmasport.com

= MENY-knappen
= BIKE-knappen

Användningsprinciper:
– Öppna menyn med MENU-knappen (lång tryckning)
– Bläddra i menyn: med BIKE-knappen (BIKE = framåt)
– Öppna inställning: med MENU-knappen (kort tryckning)
– Val av inställning / ändra inställningen med BIKE-knappen (BIKE = framåt)
– Bekräftelse av inställningar: Med MENU-knappen (kort tryckning)
– Avsluta menyn: bläddra med BIKE-knappen till BACK, bekräfta med MENU-knappen (kort tryck) eller gå upp en menynivå med hjälp av BIKE-knappen (lång tryckning på BIKE-knappen)

VIKTIGT

Inställning / inläsning med NFC:
BC 16.16 har NFC-teknologi. Med NFC kan du enkelt göra alla inställningar med din smartphone. Efter en resa kan du med hjälp av NFC överföra resedatan till din smartphone.

– I enhetsinställningen måste NFC vara inställd på **„ON"**.
OBS! Om NFC är inställd på „ON", kan all din data läsas med en smartphone och med SIGMA Link-appen. Om du inte vill detta, ändra tillbaka NFC till „OFF" efter inställning/inläsning.
– SIGMA Link-appen måste installeras på smartphonen.
– Öppna SIGMA Link-appen på smartphonen.
– Placera smartphonen med NFC-sensorn till BC.
– Vänta på läs/skriv-bekräftelse från appen.
– Justera inställningarna i appen.
– Placera återigen smartphonen på BC.
– Vänta på läs/skriv-bekräftelse från appen.

Exempel på en inställning (inställning av hjulens storlek):
– **Öppna menyn:** Tryck och håll ned MENU-knappen tills menyn öppnas
– **Bläddra från statistik till inställning:** Med BIKE-knappen
– **Öppna inställningsmenyn:** Med MENU-knappen
– **Bläddra uppåt i inställningsmenyn till önskad BIKE-inställning:** Med BIKE-knappen
– **Öppna inställning:** Med MENU-knappen
– **Bläddra till WHEEL CIRCUM-inställning:** Med BIKE-knappen
– **Öppna WHEEL CIRCUM-inställningen:** Med MENU-knappen
– **Ändra data:** Med BIKE-knappen (kort tryckning, lång tryckning för snabbändring)
– **Bekräfta inställningen:** Med MENU-knappen
– **Stäng inställningsmenyn/en nivå bakåt:** Gå TILLBAKA med BIKE-knappen, bekräfta med MENU-knappen eller gå en nivå uppåt i menyn: Tryck och håll ned BIKE-knappen
– **Stäng inställningsmenyn / tillbaka till funktionsmenyn:** Tryck och håll ned STOP-knappen

RU

Примечание: Подробное руководство по эксплуатации можно найти на сайте www.sigmasport.com

= Кнопку MENÜ
= Кнопку BIKE

Принцип управления:
– Чтобы открыть раздел меню: нажмите клавишу MENU (долго).
– Чтобы пролистать разделы в меню: нажмите клавишу BIKE (BIKE = вперед).
– Чтобы открыть раздел меню «Настройки»: нажмите клавишу MENU (кратко).
– Для выбора/изменения настройки нажмите клавишу BIKE (BIKE = вперед).
– Чтобы подтвердить настройку: нажмите клавишу MENU (кратко).
– Выход из раздела меню: листайте клавишей BIKE до функции НАЗАД, подтвердите клавишей MENU (краткое нажатие) или перейдите с помощью клавиши BIKE на один уровень выше в структуре меню (удерживать нажатой клавишу BIKE).

ВАЖНО

Выбор настроек с помощью NFC:
Велокомпьютер BC 16.16 поддерживает технологию NFC. NFC позволяет легко выполнять все настройки на смартфоне. По возвращении из поездки с помощью NFC можно перенести данные о поездке на смартфон.
– В разделе меню «Настройки – Устройства» напротив NFC должно стоять **«ВКЛ.»**.
ВНИМАНИЕ! Если напротив NFC стоит «ВКЛ.», любой пользователь может прочитать ваши данные с помощью смартфона или приложения SIGMA Link App. Чтобы предотвратить это, установите напротив NFC снова «ВЫКЛ.», после того как вы выполните настройку/выбор.
– На смартфоне должно быть установлено приложение SIGMA Link App.
– Откройте приложение SIGMA Link App на своем смартфоне.
– Положите смартфон с датчиком NFC на свой велосипед BC.
– Дождитесь, когда на экране смартфона появится подтверждение того, что считывание/запись данных были успешно завершены.
– Измените настройки в приложении на смартфоне.
– Еще раз положите смартфон на велосипед BC.
– Дождитесь, когда на экране смартфона появится подтверждение того, что считывание/запись данных были успешно завершены.

Пример настройки (настройка размера велосипеда):
– **Откройте меню:** удерживайте клавишу MENU нажатой, пока не откроется меню.
– Перейдите от раздела «Статистика» к разделу «Настройки» с помощью клавиши BIKE.
– **Откройте меню настроек:** с помощью клавиши MENU.
– **Пролистайте меню настроек до нужного раздела RAD (ВЕЛОСИПЕД):** с помощью клавиши BIKE.
– Откройте этот раздел меню настроек с помощью клавиши MENU.
– **Пролистайте до настройки RADUMFG (РАЗМЕР):** с помощью клавиши BIKE.
– **Откройте настройку RADUMFG (РАЗМЕР):** с помощью клавиши MENU.
– **Измените данные:** с помощью клавиши BIKE (короткое нажатие, долгое нажатие — для быстрого изменения данных).
– **Чтобы подтвердить настройку:** с помощью клавиши MENU.
– **Выйдите из раздела меню настроек / вернитесь на один уровень назад:** с помощью клавиш BIKE до функции НАЗАД, подтвердите с помощью клавиши MENU или перейдите в меню на один уровень вверх: удерживайте нажатой клавишу BIKE.
– **Выйдите из раздела меню «Настройки» / вернитесь в функциональное меню:** удерживайте нажатой клавишу MENU.

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the MENU button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years (When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.

There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change.
In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-118
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive wa replacement device. You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

You can find a complaints form on our website: claim.sigmasport.com

You can find the CE declaration at: certificates.sigmasport.com

DK

Ibrugtagning:
I leveringstilstand befinder cykelcomputeren sig i en såkaldt dvalemodus. Første gang cykelcomputeren tages i brug skal du trykke på MENU-knappen og holde knappen inde i 5 sekunder. Derefter skifter cykelcomputeren over til aktiv modus.

Bestemmelse af hjulstørrelse:
For at opnå en nøjagtig hastighedsmåling skal hjulstørrelsen indstilles efter den faktiske dækstørrelse. Til det kan du:
A – Vælg fra foruddefinerede hjulstørrelser.
B – Beregn hjulstørrelsen ved hjælp af den formel, der er angivet i tabellen „Wheel Size Chart".
C – Find frem til værdien ved hjælp af tegningerne i „Wheel Size Chart".
D – Overtag den værdi i tabellen „Wheel Size Chart", der svarer til din hjulstørrelse.

PC-interface:
Cykelcomputeren er pc-kompatibel. Når du har anskaffet dig SIGMA DATA CENTER-softwaren og docking-stationen, kan du nemt og bekvemt registrere de samlede og aktuelle værdier på din pc. Desuden kan du foretage cykelcomputerens indstillinger på pc'en.

Problemløsning:
Ingen eller forkert hastighedsvisning:
– Sidder computeren rigtigt i holderen?
– Er afstanden til magnet og sensor kontrolleret?
– Er magneten placeret rigtigt i forhold til sensoren?
– Er hjulomkredsen indstillet korrekt?

Du kan finde flere problemløsninger på www.sigmasport.com under FAQ

Tekniske data:
Computer MED LEDNING:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 3 til 4 år (Ved 1 times brug hver dag)
TRÅDLØS computer:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1 år (Ved 1 times brug hver dag)
Sender:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1,5 år (Ved 1 times brug hver dag)

Garanti:
SIGMA SPORT yder en garanti på 2 år fra købsdato på din computer. Garantien omfatter materiale- og forarbejdningsfejl på selve computeren, på sensor/sender og på styrebeslaget. **Kabler og batterier samt monteringsmaterialer dækkes ikke af garantien.** Garantien gælder kun, hvis de pågældende dele ikke er blevet åbnet (undtagelse: computerens batterirum), der ikke er brugt vold, og der ikke er tale om forsætlig beskadigelse. Pas godt på købsbeviset, da det skal forelægges i tilfælde af reklamation. Er en reklamation berettiget, får du et sammenligneligt apparat i bytte af os.

Der gælder ikke noget krav på erstatning med en identisk model, hvis produktionen af den reklamerede model er blevet indstillet i forbindelse med modelændring. Angående reklamationer og garantikrav skal du kontakte den forhandler, du har købt apparatet af. Eller du kan sende din reklamation direkte til:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tlf.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Ved berettiget garantikrav bytter vi dit apparat. Du er kun berettiget til at modtage den på det pågældende tidspunkt aktuelle model. Producenten forbeholder sig ret til tekniske ændringer.

Du kan finde en reklamationsformular på vores website: claim.sigmasport.com

Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på: certificates.sigmasport.com

FI

Käyttöönotto:
Pyörätietokone on toimitettaessa niin sanotussa syvässä lepotilassa. Pidä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä MENÜ-painiketta 5 sekunnin ajan painettuna. Pyörätietokone siirtyy silloin aktiiviseen tilaan.

Rengaskoon määritelmä:
Jotta nopeudenmittaus olisi tarkkaa, rengaskooksi täytyy säätää pyöräsi rengaskoko.
Se tehdään seuraavasti:
A – Valitse jokin valmiiksi määritelty pyöräkoko.
B – Laske pyöräkoko taulukossa „Wheel Size Chart" annetun kaavan mukaisesti.
C – Mittaa arvo taulukon „Wheel Size Chart" piirrosten mukaisesti.
D – Valitse taulukosta „Wheel Size Chart" omaa pyöräkokoa vastaava arvo.

PC-liitäntä:
Pyörätietokone toimii PC-tietokoneen kanssa. Jos olet ostanut SIGMA DATA CENTER -ohjelmiston ja telakka-aseman, voit kirjata kokonais- ja nykyiset arvot helposti ja vaivatta PC-tietokoneellesi. Lisäksi pyörätietokoneen asetukset voidaan tehdä PC-tietokoneella.

Vianmääritys:
Nopeusnäyttö puuttuu tai näyttää väärin:
– Onko tietokone kiinnitetty oikein pitimeen?
– Onko magneetin ja anturin välinen etäisyys tarkistettu?
– Onko magneetti sijoitettu oikein suhteessa anturiin?
– Onko pyöräkoko säädetty oikein?

Lisää vianmäärityksiä löytyy osoitteen www.sigmasport.com kohdasta FAQ

Tekniset tiedot:
Tietokone LANGALLINEN
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 3-4 vuotta (käytettäessä 1 tunti päivässä)
Tietokone LANGATON:
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 1 vuosi (käytettäessä 1 tunti päivässä)
Lähetin:
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 1,5 vuotta (käytettäessä 1 tunti päivässä)

Takuu:
SIGMA SPORT myöntää tietokoneelle 2 vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu ulottuu itse tietokoneen, anturin/lähettimen ja ohjaustangon pitimen materiaalija valmistusvikoihin. **Johdot ja akut sekä asennusmateriaalit eivät kuulu takuun piiriin.** Takuu on vain silloin voimassa, kun kyseisiä osia ei ole avattu (poikkeus: tietokoneen paristokotelo), ei ole käytetty väkivaltaa eikä ole tapahtunut tahallista vaurioittamista. Säilytä ostoskuitti huolellisesti, sillä se täytyy esittää reklamaatiotapauksessa. Jos reklamaatio on oikeutettu, saat korvaavan laitteen.

Identtistä mallia ei voi saada korvikkeeksi tilalle, jos reklamoidun mallin valmistus on lopetettu mallin vaihdon vuoksi. Käänny kaikissa reklamaatiotapauksissa ja takuuvaatimuksissa jälleenmyyjän puoleen, jolta olet ostanut laitteen. Tai lähetä reklamaatio osoitteeseen:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Puh.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faksi: +49-(0) 63 21-91 20-34
S-posti: service@sigmasport.com

Jos takuuvaateet ovat oikeutettuja, saat korvaavan laitteen. Takuuoikeus sisältää vain kyseisellä hetkellä saatavilla olevan mallin. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin.

Reklamaatiolomake löytyy verkkosivustoltamme claim.sigmasport.com

CE-vakuutus on luettavissa osoitteessa: certificates.sigmasport.com

NO

Oppstart:
I leveringstilstand befinner sykkelcomputeren seg i en såkalt dyp hvilemodus. Ved første idriftsetting hold MENY-tasten trykket i 5 sekunder. Sykkelcomputeren går deretter til den aktive modusen.

Bestemmelse av hjulstørrelse:
For å oppnå nøyaktighet på hastighetsmålingen må hjulstørrelsen som stilles inn tilsvare faktisk dekkstørrelse.
Til dette kan du:
A – Velg fra forhåndsdefinerte hjulstørrelser.
B – Beregn hjulstørrelsen ved hjelp av den formelen som er angitt i tabellen „Wheel Size Chart".
C – Finn frem til verdien ved hjelp av tegningene i „Wheel Size Chart".
D – Bruk verdien i tabellen „Wheel Size Chart" som tilsvarer din hjulstørrelse.

PC-grensesnitt:
Sykkelcomputeren er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER-programvaren og Docking Station kan du protokollføre totale og aktuelle verdier på enkel måte på din PC Utover dette kan du foreta innstillinger på sykkelcomputeren på PC-en.

Problemløsning:
Ingen eller feil hastighetsvisning:
– Sitter computeren riktig i holderen?
– Er avstanden til magnet og sensor kontrollert?
– Er magneten plassert riktig i forhold til sensoren?
– Er hjulomkretsen stilt inn korrekt?

Flere problemløsninger finner du på våre vanlige spørsmål og svar (FAQ) på www.sigmasport.com

Tekniske data:
Computer KABLET:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 3 til 4 år (Ved 1 times bruk hver dag)
Computer KABELFRI:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1 år (Ved 1 times bruk hver dag)
Sender:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1,5 år (Ved 1 times bruk hver dag)

Garanti:
SIGMA SPORT gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato på din computer. Garantien omfatter feil på materiale og utførelse på selve computeren, på sensor/sender og på styreholderen. **Kabler og batterier samt monteringsmaterialer dekkes ikke av garantien.** Garantien gjelder kun hvis de aktuelle delene ikke har blitt åpnet (unntak: computerens batterihus), det ikke er brukt makt og det ikke er snakk om tilsiktet skade. Pass godt på kjøpsbeviset, da det skal forelegges i tilfelle reklamasjon. Er en reklamasjon berettiget, får du et sammenlignbart apparat i bytte av oss.
Det gjelder ikke noe krav på erstatning med en identisk modell hvis produksjonen av den reklamerte modellen har blitt innstilt i forbindelse med modellendring.

Angående reklamasjoner og garantikrav skal du kontakte den forhandleren som du har kjøpt apparatet av. Eller du kan sende din reklamasjon direkte til:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tlf.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-post: service@sigmasport.com

Ved berettiget garantikrav bytter vi ditt apparat. Du er kun berettiget til å motta den modellen som er aktuell på det gjeldende tidspunktet. Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer.

Du finner et klageskjema på vårt nettsted: claim.sigmasport.com

Du finner CE-deklarasjonen under: certificates.sigmasport.com

SE

Start:
Vid leveransen är cykeldatorn i djupviloläge. Vid första i drifttagningen ska MENY-knappen hållas intryckt i minst 5 sekunder. Cykeldatorn aktiveras då.

Inställning av hjulstorlek:
För att hastighetsvisningen skall bli korrekt måste hjulstorleken ställas in efter dina däck.
För att göra det kan du:
A – Välj från fördefinierade hjulstorlekar
B – Beräkna hjulstorleken med hjälp av formeln i tabellen „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).
C – Bestäm värdet enligt ritningar i „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).
D – Anta värdet på din däckstorlek ur tabellen „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).

PC-gränssnitt:
Cykeldatorn är PC-kompatibel. Om du köper SIGMA DATA CENTER-programmet och dockningsstationen kan du snabbt och lätt ladda ned alla totala och aktuella värden till din PC. Dessutom kan du använda din PC för att göra inställningar på cykeldatorn.

Problemlösning:
Ingen eller felaktig hastighetsvisning:
– Sitter datorn ordentligt i fästet?
– Är avståndet till magneten och sensorn kontrollerat?
– Sitter magneten för sensor rätt?
– Är hjulstorleken rätt inställd?

Fler problemlösningar hittar du i vår FAQ på www.sigmasport.com

Tekniska data:
Cykeldator MED KABEL
– Batterityp: CR2032, 3V
– Batteritid: 3 till 4 år (Vid användning en timme per dag)
TRÅDLÖS cykeldator:
– Batterityp: CR2032, 3V
– Batteritid: 1 år (Vid användning en timme per dag)
Sändare:
– Batterityp: CR2032, 3V
– Batteritid: 1,5 år (Vid användning en timme per dag)

Garanti:
SIGMA SPORT ger garanti till din dator under en period av 2 år från inköpsdatum. Garantin täcker material- och tillverkningsdefekter på själva datorn, sensorn / sändaren och på styrfästet. **Kablar, batterier och monteringsmaterial omfattas inte av garantin.** Garantin gäller endast om de berörda delarna inte har öppnats (undantag: batterifacket på din dator), ingen kraft har användes och ingen skadegörelse har förekommit. Bevara ditt kvitto på säkert ställe eftersom det måste uppvisas vid reklamation. Är reklamationen berättigad, kommer du att få en likvärdig modell i utbyte.
Möjlighet till byte till identisk modell finns inte, om den reklamerade modellen pga omställning till annan modell i produktionen inte längre finns.

Vid klagomål och garantianspråk vänligen kontakta den återförsäljaren där du köpte varan. Eller skicka ditt klagomål direkt till:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel: + 49- (0) 63 21-91 20-1 18
Fax: + 49- (0) 63 21-91 20-34
E-post: service@sigmasport.com

Vid berättigade garantianspråk får du en produkt i utbyte. Du har enbart rätt till byte av likvärdigmodell vid tidpunkten för reklamationen. Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.

Det finns ett klagomålsformulär på vår webbsida: claim.sigmasport.com

Du kan hitta CE-deklarationen under certificates.sigmasport.com

RU

Ввод в эксплуатацию:
При поставке велокомпьютер находится в так называемом „глубоком спящем режиме". При первом вводе в эксплуатацию нажмите кнопку MENÜ и удерживайте ее 5 секунд. После этого велокомпьютер перейдет в активный режим.

Установка размера колес:
Для точного измерения скорости необходимо установить размер колес в соответствии с размером шин.
Для этого можно:
A – Выбрать размер колес из предустановленных вариантов.
B – Рассчитать размер колес согласно формуле, указанной в таблице Wheel Size Chart.
C – Определить значение согласно рисункам в таблице Wheel Size Chart.
D – Использовать значение из таблицы Wheel Size Chart, соответствующее размеру шин.

Интерфейс для подключения к ПК:
Велокомпьютер имеет возможность подключения к ПК. После приобретения программного обеспечения SIGMA DATA CENTER и стыковочного модуля общие и текущие данные могут быть без труда перенесены на ПК. Кроме того, при помощи ПК можно производить настройку велокомпьютера.

Устранение неисправностей:
Отсутствие индикации скорости или неправильные показания:
– Правильно ли компьютер зафиксирован на держателе?
– Проверено ли расстояние между магнитом и датчиком?
– Находится ли магнит в правильном положении по отношению к датчику?
– Правильно ли задана окружность колеса?

Дополнительную информацию об устранении неисправностей см. в разделе часто задаваемых вопросов на веб-сайте www.sigmasport.com.

Технические характеристики:
ПРОВОДНОЙ компьютер:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 3–4 года (при использовании 1 час в день)
БЕСПРОВОДНОЙ компьютер:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 1 год (при использовании 1 час в день)
Датчик:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 1,5 года (при использовании 1 час в день)

Гарантия:
SIGMA SPORT предоставляет на компьютер гарантию сроком на 2 года с даты покупки. Гарантия распространяется на дефекты материала и исполнения самого компьютера, датчика/передатчика и рулевого крепления. **Гарантия не распространяется на кабели и батарейки, а также монтажные материалы.** Гарантия действительна только в том случае, если соответствующие изделия не вскрывались (исключение: отсек компьютера для батареек), не применялась грубая сила и нет следов преднамеренного повреждения.

Сохраните документ, подтверждающий покупку, поскольку он понадобится для гарантийного обслуживания. Если рекламация окажется оправданной, вы получите от нас сопоставимое устройство на замену.
Замена на идентичную модель может быть исключена, если соответствующая модель снята с производства.

С рекламациями и всеми вопросами, касающимися гарантийного обслуживания, обращайтесь к дилеру, у которого было приобретено устройство. Или отправляйте рекламации непосредственно по адресу:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Тел.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Факс: +49-(0) 63 21-91 20-34
Эл. почта: service@sigmasport.com

Если гарантийные требования покупателя обоснованы, производитель обеспечивает замену устройства. Замена возможна только на модель, которая является актуальной в момент возникновения гарантийного случая. Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений.

Форму для жалоб можно найти на нашем сайте: claim.sigmasport.com

Декларацию о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: certificates.sigmasport.com

HU

Üzembe helyezés:
Szállításkor a kerékpár-számítógép úgynevezett mély alvó üzemmódban van. Az első üzembe helyezés alkalmával 5 másodpercig tartsa lenyomva a MENÜ gombot. A kerékpárkomputer ekkor aktív üzemmódba vált.

A kerékméret meghatározása:
A sebesség pontos méréséhez a gumiabroncs méretének megfelelően kell beállítani a kerékméretet. A következő lehetőségek közül választhat:
A – válassza ki az előre meghatározott kerékméretek közül.
B – A kerékméretet a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) című táblázatban megadott képlet alapján számítsa ki.
C – Az értéket a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) táblázatban látható rajzok alapján állapítsa meg.
D – Használja a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) táblázatból az Ön kerékméretének megfelelő értéket.

PC interfész:
A kerékpár-számítógép PC-re kapcsolható. A SIGMA DATA CENTER szoftver és a dokkoló egység megvásárlása után az össz- és az aktuális értékek PC-n egyszerűen és könnyen jegyzőkönyvezhetők. Ezen kívül a kerékpár-számítógép beállítása a PC-n is elvégezhető.

Hibaelhárítás:
Nincs vagy helytelen sebességkijelzés:
– Megfelelően bepattintotta a komputert a tartójába?
– Ellenőrizte a távolságát a mágnestől és az érzékelőtől?
– Helyesen áll a mágnes az érzékelőhöz képest?
– Helyesen állította be a kerék kerületét?

További hibákat és elhárítási módokat a www.sigmasport.com címen talál.

Műszaki adatok:
VEZETÉKES kivitelű komputer:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 3–4 év (Napi 1 óra használat mellett)
VEZETÉK NÉLKÜLI komputer:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1 év (Napi 1 óra használat mellett)
Adóegység:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1,5 év (Napi 1 óra használat mellett)

Garancia:
A SIGMA SPORT az Ön kerékpárkomputerére a vásárlás dátumától számított 2 éves garanciát biztosít. A garancia a kerékpárkomputer, az érzékelő/adó és a kormányra szerelhető tartó anyag- és gyártási hibáira terjed ki. **A kábelekre, elemekre és szerelési anyagokra a garancia nem vonatkozik.** A garancia csak akkor érvényes, ha az érintett részegységeket nem bontották meg és nem nyitották ki (a kerékpárkomputer elemtartója kivételével), továbbá nem láthatók rajtuk erőszakos behatás vagy szándékos rongálás nyomai. A vásárlást igazoló bizonylatot gondosan őrizze meg, mivel reklamáció esetén be kell mutatni azt. Jogosnak bizonyuló reklamáció esetén az érintett egységgel egyenértékű cserekészüléket kap.

Azonos típusú cserekészülék biztosítására irányuló igényét olyan esetben nem áll módunkban teljesíteni, ha a reklamációval érintett típus gyártása típusváltás miatt megszűnt. Mindennemű panaszával és garanciaigényével ahhoz a márkakereskedőhöz forduljon, akinél a készüléket vásárolta. Panaszát az alábbi elérhetőségeken is közölheti velünk:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Jogos garanciális igény esetén cserekészüléket bocsátunk a rendelkezésére.
Panasszal élő ügyfeleink csak az éppen aktuális típusra tarthatnak igényt. A gyártó fenntartja a műszaki módosítás jogát.

Reklamációs űrlapot a claim.sigmasport.com címen elérhető webhelyünkön talál.

A CE megfelelőségi tanúsítvány a certificates.sigmasport.com oldalon található.

EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance.
DK Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet (Batterilov). Aflever batterierne på et tilsvarende samlested.
FI Paristoja ei nykyään saa hävittää kotitalousjätteen mukana (paristoja koskeva säädös). Toimita paristot asianmukaiseen kierrätyspisteeseen häviävistä varten.
NO Batterier kan ikke kastes sammen med husholdningsavfallet (europeisk lov om batterier). Må kastes i følge lokale forskrifter.
SE Batterier får inte kastas i hushållssoporna (batterilag). Lämna batterierna till en godkänd återvinningsplats.
RU Запрещается выбрасывать АКБ вместе с бытовым мусором (европейский закон по утилизации аккумуляторных батарей). Утилизируйте их в соответствии с действующим законодательством.
HU Az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni („elemtörvény"). Kérjük, vigye az elemeket egy megfelelő gyűjtőhelyre ártalmatlanításra.
TR Bataryalar ev çöpleri ile atılmamalıdır (Avrupa Batarya Yasası). Lütfen yerel kurallara uygun olarak tasfiye edin.
RO Bateriile nu pot fi aruncate la gunoiul menajer (Legea europeană privind bateriile). Vă rugăm să le salubrizați în mod corespunzător, conform legislației locale.
BG Не е разрешено изхвърлянето на батериите с битовите отпадъци (Закон за батериите). Моля, предавайте батериите в посочения пункт за събиране на специални отпадъци.
SI Baterij se ne sme odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki (Uredba o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji). Prosimo, da baterije oddate v zbiralnico za odstranjevanje baterij.
SK Batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom (zákon o batériách). Odovzdajte, prosím, batérie na menovanom zbernom mieste na likvidáciu.

LI=Lithium

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
1860B Dean St.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan

HU **Tudnivaló:** A részletes kezelési útmutatót a www.sigmasport.com honlapon találja meg

= **MENÜ gombot**

= **BIKE gombot**

A kezelés módja:
- Nyissa meg a menüt: nyomja meg hosszan a MENÜ gombot
- Lapozzon a menüben: a BIKE gombbal (BIKE = előre)
- Nyissa meg a beállítást: nyomja meg röviden a MENÜ gombot
- Válassza ki a beállítást / módosítsa a beállítást: a BIKE gombbal (BIKE = előre)
- Erősítse meg a beállítást: a MENÜ gomb rövid megnyomásával
- Lépjen ki a menüből: lapozzon vissza a BIKE gombbal, a megerősítéshez nyomja meg röviden a MENÜ gombot, vagy a BIKE gombbal lépjen egy felsőbb menüszintre (a BIKE gomb hosszabb megnyomásával)

FONTOS

Beállítás / olvasás NFC eljárással:
A BC 16.16 készülék képes az NFC kommunikációra. Az NFC segítségével kényelmesen elvégezhet minden beállítást az okostelefonjáról. Az NFC eljárással egy menet után átviheti a túraadatokat az okostelefonjára.

- A készülék beállításai között az NFC-nél az **„AN" (BE)** beállításnak kell állnia. **FIGYELEM:** Ha az NFC-t „AN" állásba állította, akkor az Ön adatait egy okostelefonnal vagy SIGMA Link alkalmazással bárki elolvashatja. Ha ezt el szeretné kerülni, akkor a beállítást/olvasást követően állítsa ismét „AUS" (KI) állásba az NFC-t.
- A SIGMA LINK alkalmazásnak telepítve kell lennie az okostelefonon.
- Nyissa meg az okostelefonon a SIGMA LINK alkalmazást.
- Tegye az okostelefont az NFC szenzorral a BC készülékre.
- Várja meg az írás/olvasás megerősítését az alkalmazás részéről.
- Adja meg a beállításokat az alkalmazásban.
- Tegye még egyszer az okostelefont a BC készülékre.
- Várja meg az írás/olvasás megerősítését az alkalmazás részéről.

Settings

Példa egy beállításra (kerékméret beállítása):
- **Nyissa meg a menüt:** nyomja meg a MENÜ gombot, és tartsa megnyomva, amíg nem nyílik meg a menü
- **Lapozzon a statisztikáról a beállításhoz:** a BIKE gombbal
- **Nyissa meg a beállítások menüjét:** a MENÜ gombbal
- **Lapozzon a beállítások menüjében a kívánt RAD beállításhoz:** a BIKE gombbal
- **Nyissa meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
- **Lapozzon a RADUMFG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállításhoz:** a BIKE gombbal
- **Nyissa meg a RADUMFG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállítást:** a MENÜ gombbal
- **Módosítsa az adatokat:** a BIKE gomb rövid megnyomásával (a gyorsabb változtatáshoz hosszan megnyomva)
- **Erősítse meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
- **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza egy szinttel:** A BIKE gombbal lapozzon vissza, erősítse meg a MENÜ gombbal, vagy lépjen egy szinttel feljebb a menüben: tartsa lenyomva a BIKE gombot
- **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza a funkciók menüjéhez:** tartsa lenyomva a MENÜ gombot

TR **Uyarı:** Detaylı kullanım kılavuzunu www.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.

= **MENÜ tuşunu**

= **BIKE tuşunu**

Kumanda konsepti:
- MENÜNÜN açılması: Menü tuşu ile (uzun basın)
- MENÜDE gezme: BIKE tuşu ile (BIKE = İleri)
- Ayarın açılması: Menü tuşu ile (kısa basın)
- BIKE tuşu ile (BIKE = İleri) ayar seçimi / ayarın değiştirilmesi
- Ayarın onaylanması: Menü tuşu ile (kısa basın)
- Menüden çıkış: BIKE tuşu ile GERİYE kadar gidin, menü tuşu ile onaylayın (kısa basın) ya da BIKE tuşu ile bir menü düzlemi yukarı gidin (BIKE tuşuna uzun basın)

ÖNEMLİ

Ayarlar/NFC ile okuma:
BC 16.16, NFC tekniğine sahiptir. NFC ile tüm ayarları akıllı telefonunuz ile yapabilirsiniz. Bir yolculuk sonrasında tur verilerinizi NFC ile akıllı telefonunuza aktarabilirsiniz.

- Cihaz ayarındaki NFC **„AÇIK"** modunda olmalıdır. **DİKKAT:** NFC „AÇIK" moduna alındıysa herkes verilerinizi bir akıllı telefon ya da SIGMA Link uygulaması ile okuyabilir. Verilerinizin okunmasını istemiyorsanız NFC'yi ayar/okuma sonrasında tekrar „KAPALI" konuma alın.
- SIGMA Link uygulaması akıllı telefonunuzda yüklü olmalıdır.
- Akıllı telefondan SIGMA Link uygulamasını açın.
- Akıllı telefonu NFC sensörü ile BC'ye yerleştirin.
- Uygulamanın okuma/yazma onayını bekleyin.
- Uygulamadaki ayarları uyarlayın.
- Akıllı telefonu tekrar BC'ye yerleştirin.
- Uygulamanın okuma/yazma onayını bekleyin.

Settings

Bir ayar örneği (tekerlek boyutu ayarı):
- **Menünün açılması:** Menü açılana kadar MENÜ tuşunu basılı tutun
- **İstatistikten ayara geçiş:** BIKE tuşu ile
- **Ayar menüsünün açılması:** MENÜ tuşu ile
- **İstenen TEKERLEK ayarına kadar ayar menüsünde gezinti:** BIKE tuşu ile
- **Ayarın açılması:** MENÜ tuşu ile
- **TEKERLEK ÇEV ayarına gidiş:** BIKE tuşu ile
- **TEKERLEK ÇEV ayarının açılması:** MENÜ tuşu ile
- **Verilerin değiştirilmesi:** BIKE tuşu ile (kısa basın, hızlı değişiklik için uzun basın)
- **Ayarın onaylanması:** MENÜ tuşu ile
- **Ayar menüsünün kapatılması/bir düzlem geri gitme:** BIKE tuşu ile GERİ gidin, MENÜ tuşu ile onaylayın ya da menüde bir düzlem yukarı gidin: BIKE tuşunu basılı tutun
- **Ayar menüsünün kapatılması/işlev menüsüne geri gitme:** MENÜ tuşunu basılı tutun

RO **Notă:** instrucțiuni de utilizare detaliate pot fi găsite la www.sigmasport.com

= **Tasta MENIU**

= **Tasta BIKE**

Concept de utilizare:
- Deschiderea MENIULUI: cu butonul MENU (apăsare lungă)
- Defilarea în MENIU: cu butonul BIKE (BIKE = înainte)
- Deschiderea setării: cu butonul MENU (apăsare scurtă)
- Selectarea setării / modificarea setării cu butonul BIKE (BIKE = înainte)
- Confirmarea setărilor: cu butonul MENU (apăsare scurtă)
- Ieșirea din meniu: defilați cu butonul BIKE până la ÎNAPOI, confirmați cu butonul MENU (apăsare scurtă) sau cu butonul BIKE urcați un nivel în meniu (apăsați lung pe butonul BIKE)

IMPORTANT

Setarea / citirea cu NFC:
BC 16.16 dispune de tehnologia NFC. Cu NFC, puteți efectua ușor toate setările de la smartphone. După o călătorie, puteți transfera datele referitoare la aceasta la smartphone cu ajutorul NFC.

- La setarea dispozitivului, NFC trebuie setat pe **„ON"**. **ATENȚIE:** dacă NFC este setat pe „ON", toate datele pot fi citite cu ajutorul unui smartphone și a aplicației SIGMA Link. Dacă nu doriți acest lucru, treceți NFC înapoi pe „OFF" după setare/citire.
- Aplicația SIGMA Link trebuie să fie instalată pe smartphone.
- Deschideți aplicația SIGMA Link pe smartphone.
- Puneți smartphone-ul cu senzorul NFC la BC.
- Așteptați confirmarea citirii/scrierii de către aplicație.
- Efectuați setările în aplicație.
- Puneți smartphone-ul din nou la BC.
- Așteptați confirmarea citirii/scrierii de către aplicație.

Settings

Exemplu de setare (setarea dimensiunii roții):
- **Deschiderea meniului:** țineți apăsat butonul MENU până la deschiderea meniului
- **Defilarea de la date statistice la setare:** cu butonul BIKE
- **Deschiderea meniului cu setări:** cu butonul MENU
- **Defilarea în meniul de setări până la setarea BIKE dorită:** cu butonul BIKE
- **Deschiderea setării:** cu butonul MENU
- **Defilarea până la setarea CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul BIKE
- **Deschiderea setării CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul MENU
- **Modificarea datelor:** cu butonul BIKE (apăsare scurtă, apăsare lungă pentru modificare rapidă)
- **Confirmarea setării:** cu butonul MENU
- **Închiderea meniului cu setări/revenirea la nivelul anterior:** mergeți ÎNAPOI cu butonul BIKE, confirmați cu butonul MENU sau urcați un nivel în meniu: țineți apăsat butonul BIKE.
- **Închiderea meniului cu setări / revenirea la meniul cu funcții:** țineți apăsat butonul STOP.

BG **Указание:** Подробно ръководство за експлоатация ще намерите на адрес www.sigmasport.com

= **Бутона MENÜ**

= **Бутона BIKE**

Управление:
- Отваряне на меню: с бутона МЕНЮ (продължително натискане)
- Прелистване в МЕНЮ: с бутона BIKE (BIKE = напред)
- Отваряне на настройки: с бутона МЕНЮ (кратко натискане)
- Избор на настройка/промяна на настройка с бутона BIKE (BIKE = напред)
- Потвърждаване на настройка: с бутона МЕНЮ (кратко натискане)
- Напускане на меню: прелистете с бутона BIKE до НАЗАД, потвърдете с бутона МЕНЮ (кратко натискане) или с бутона BIKE едно ниво на менюто нагоре (продължително натискане на бутона BIKE)

ВАЖНО

Настройка/прочитане с NFC:
BC 16.16 разполага с NFC технология. С NFC можете удобно да извършвате всички настройки посредством Вашия смартфон. След пътуване можете да прехвърлите данните от обиколката чрез NFC на Вашия смартфон.

- NFC в настройката на устройства трябва да е на позиция **„ВКЛ."**. **ВНИМАНИЕ:** ако NFC е поставен на позиция „ВКЛ.", всеки друг със смартфон и приложението SIGMA Link може да прочете данните Ви. Ако не желаете това, след настройването/прочитането поставете NFC отново на „ИЗКЛ.".
- Приложението SIGMA Link трябва да е инсталирано на Вашия смартфон.
- Отворете приложението SIGMA Link на смартфона.
- Поставете смартфона, обърнат с NFC сензора върху BC.
- Изчакайте потвърждението за прочитане/записване на приложението.
- Регулирайте настройките в приложението.
- Поставете смартфона още веднъж върху BC.
- Изчакайте потвърждението за прочитане/записване на приложението.

Settings

Пример за настройване (настройване на големината на гумите):
- **Отворете менюто:** задръжте бутона МЕНЮ натиснат, докато менюто не се отвори
- **Прелистете от статистиката към настройката:** с бутона BIKE
- **Отворете менюто за настройки:** с бутона МЕНЮ
- **Прелистете в менюто за настройки до желаната настройка за ГУМА:** с бутона BIKE
- **Отворете настройката:** с бутона МЕНЮ
- **Прелистете до настройката ГОЛЕМИНА НА ГУМАТА:** с бутона BIKE
- **Прелистете до настройката ДИАМЕТЪР НА ГУМАТА:** с бутона МЕНЮ
- **Променете данните:** с бутона BIKE (кратко натискане, дълго натискане за по-бърза промяна)
- **Потвърдете на настройката:** с бутона МЕНЮ
- **Затворете менюто с настройки/едно ниво назад:** с бутона BIKE за НАЗАД, потвърдете с бутона МЕНЮ или в менюто едно ниво нагоре: задръжте натиснат бутона BIKE
- Затворете менюто с настройки/назад към менюто с функции задръжте натиснат бутона МЕНЮ

SK **Poznámka:** Podrobný návod na obsluhu nájdete na www.sigmasport.com

= **Tlačidlo MENU**

= **Tlačidlo BIKE**

Koncept obsluhy:
- Otvorenie MENU: tlačidlom MENU (dlhé stlačenie)
- Prechádzanie MENU: tlačidlom BIKE (BIKE = dopredu)
- Otvorenie nastavenia: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
- Výber nastavenia/ zmena nastavenia: tlačidlom BIKE (BIKE = dopredu)
- Potvrdenie nastavenia: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
- Opustenie menu: prechádzať tlačidlom BIKE až k SPÄŤ, potvrdiť tlačidlom MENU (krátke stlačenie) alebo prejsť tlačidlom BIKE o úroveň vyššie (dlhé stlačenie tlačidla BIKE)

DÔLEŽITÉ

Nastavenie/načítanie pomocou NFC:
BC 16.16 má k dispozícii NFC techniku. Pomocou NFC môžete pohodlne vykonávať všetky nastavenia pomocou smartfónu. Po jazde môžete preniesť údaje trasy pomocou NFC do smartfónu.

- V nastavení zariadenia musí byť NFC nastavené na **„ZAP"**. **POZOR:** Ak bolo NFC nastavené na „ZAP", každý si môže načítať vaše údaje pomocou smartfónu a aplikácie SIGMA Link. Ak toto nechcete, nastavte NFC po nastavení/načítaní znovu na „VYP".
- V smartfóne musí byť nainštalovaná aplikácia SIGMA Link.
- Otvorte aplikáciu SIGMA Link v smartfóne.
- Položte smartfón NFC senzorom na BC.
- Počkajte na potvrdenie načítania aplikácie.
- Upravte nastavenie v aplikácii.
- Smartfón znovu položte na BC.
- Počkajte na potvrdenie načítania aplikácie.

Settings

Príklad nastavenia (nastavenie rozmeru kolesa):
- **Otvorenie menu:** pridržať stlačené tlačidlo MENU, pokým sa menu neotvorí
- **Prejsť zo štatistiky k nastaveniu:** tlačidlom BIKE
- **Otvorenie menu nastavenia:** tlačidlom MENU
- **Prechádzanie menu nastavenia až k požadovanému nastaveniu KOLESO:** tlačidlom BIKE
- **Otvorenie nastavenia:** tlačidlom MENU
- **Prechádzanie k nastaveniu OBVOD KOLESA:** tlačidlom BIKE
- **Otvorenie nastavenia OBVOD KOLESA:** tlačidlom MENU
- **Zmena údajov:** tlačidlom BIKE (krátke stlačenie; dlhé stlačenie pre rýchlu zmenu)
- **Potvrdenie nastavenia:** tlačidlom MENU
- **Zavretie menu nastavenia / o úroveň späť:** tlačidlom BIKE k SPÄŤ, potvrdiť tlačidlom MENU alebo prejsť o úroveň vyššie v menu: pridržať stlačené tlačidlo BIKE
- **Zavretie menu nastavenia / späť k menu funkcií:** pridržať stlačené tlačidlo MENU

SI **Navodilo:** Izčrpno navodilo za uporabo najdete na www.sigmasport.com

= **Tipko MENU**

= **Tipko BIKE**

Zasnova upravljanja:
- Odpiranje menija: s tipko MENI (držite pritisnjeno dlje časa)
- Listanje po MENIJU: s tipko BIKE (BIKE = naprej)
- Odpiranje nastavitve: s tipko MENI (kratek pritisk)
- Izbira nastavitve/sprememba nastavitve s tipko BIKE (BIKE = naprej)
- Potrditev nastavitve: S tipko MENI (kratek pritisk)
- Zapustitev menija: s tipko BIKE listajte do NAZAJ, potrdite s tipko MENI (kratek pritisk) ali s tipko BIKE eno raven menija navzgor (dolg pritisk na tipko BIKE)

POMEMBNO

Nastavitve/odčitanje z NFC:
BC 16.16 vključuje tehnologijo NFC. Z NFC lahko vse nastavitve udobno opravite s pametnim telefonom. Po vožnji lahko podatke o vožnji z NFC prenesete na pametni telefon.

- V nastavitvah naprave mora biti NFC nastavljen na **„VKLOP"**. **POZOR:** Če je NFC nastavljen na „VKLOP", lahko vsakdo odčita vaše podatke s pametnim telefonom in aplikacijo SIGMA Link. Če tega ne želite, NFC po opravljenih nastavitvah/branju spet nastavite na „IZKLOP".
- Na pametnem telefonu mora biti nameščena aplikacija SIGMA Link.
- Odprite aplikacijo SIGMA Link na pametnem telefonu.
- Pametni telefon s senzorjem NFC položite na BC.
- Počakajte, da od aplikacije prejmete sporočilo o branju/zapisu.
- Prilagodite nastavitve v aplikaciji.
- Pametni telefon še enkrat položite na BC.
- Počakajte, da od aplikacije prejmete sporočilo o branju/zapisu.

Settings

Primer nastavitve (nastavitev velikosti kolesa):
- **Odpiranje menija:** Držite pritisnjeno tipko MENI, da se meni odpre
- **Listanje od statistike do nastavitve:** S tipko BIKE
- **Odpiranje nastavitvenega menija:** S tipko MENI
- **Listanje v nastavitvenem meniju do želene nastavitve KOLO:** S tipko BIKE
- **Odpiranje nastavitve:** S tipko MENI
- **Listanje do nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko BIKE
- **Odpiranje nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko MENI
- **Sprememba podatkov:** S tipko BIKE (kratek pritisk, dolg pritisk za hitro spremembo)
- **Potrditev nastavitve:** S tipko MENI
- **Zapiranje nastavitvenega menija/eno raven nazaj:** S tipko BIKE do NAZAJ, potrditev s tipko MENI ali v meniju eno raven navzgor: držite pritisnjeno tipko BIKE
- **Zapiranje nastavitvenega menija/nazaj v funkcijski meni:** držite pritisnjeno tipko MENI

TR

İşletime alma:
Bisiklet bilgisayarı, teslimat esnasında derin uyku modundadır. İlk işletime alma sırasında lütfen MENÜ tuşunu 5 saniye süreyle basılı tutun. Bisiklet bilgisayarı böylece aktif moda geçer.

Tekerlek büyüklüğünün seçimi:
Hız ölçümünün hassasiyetini elde edebilmek için tekerlek büyüklüğü, lastik büyüklüğüne uygun olarak ayarlanmalıdır. Bunun için:
A – Önceden tanımlanan tekerlek boyutlarından seçin.
B – Tekerlek boyutunu „Wheel Size Chart" tablosunda belirtilen formül aracılığıyla hesaplayın.
C – Değeri „Wheel Size Chart" çizimleri uyarınca tespit edin.
D – „Wheel Size Chart" tablosundan tekerlek boyutunuza uygun değeri devralın.

PC Interface:
Bisiklet bilgisayarı PC uyumludur. SIGMA DATA CENTER yazılımını ve Docking Station'u satın aldıktan sonra toplam ve güncel değerleri kolay ve zahmetsizce bilgisayarınıza protokollen-direbilirsiniz. Bunun dışında bisiklet bilgisayarının ayarlarını PC üzerinden yapabilirsiniz.

Sorun çözümü:
Hiç olmayan veya hatalı hız göstergesi:
– Bilgisayar tutucuda doğru oturuyor mu?
– Manyetik ve sensör arasındaki mesafe kontrol edildi mi?
– Manyetik sensöre doğru konumladırıldı mı?
– Tekerlek boyutu doğru ayarlandı mı?

Diğer problem çözümlerini www.sigmasport.com sayfamızın SSS bölümünde bulabilirsiniz

Teknik bilgiler:
KABLOLU bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 3 ila 4 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
KABLOSUZ bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
Verici:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1,5 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)

Garanti:
SIGMA SPORT firması bilgisayarınız için satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti sunmaktadır. Garanti bilgisayarın, sensörün/vericinin ve direksiyon tutucusunun kendisindeki materyal ve işleme hatalarını kapsamaktadır. **Kablolar ve bataryalar ya da montaj materyalleri garanti kapsamına dahil değildir.** Garanti ancak ilgili parçalar açılmamışsa (istisna: Bilgisayarın batarya gözü), güç uygulanmamışsa ve kasıtlı hasar söz konusu değilse geçerlidir. Şikayet durumunda sunulması gerektiğinden satış belgesini lütfen muhafaza edin. Haklı bir şikayet durumunda tarafımızdan, karşılaştırılabilir bir değişim cihazı alacaksınız.

Model değişimi nedeniyle şikayet edilen modelin üretimi durdurulmuşsa aynı modelin yedek talebi söz konusu değildir. Lütfen şikayet ve garanti hizmeti talebi ile ilgili tüm konularda cihazı satın aldığınız uzman satıcınıza başvurun. Ya da şikayetinizi doğrudan aşağıdaki adrese gönderin:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-posta: service@sigmasport.com

Yetkili garanti hizmeti talebi durumlarında bir değişim cihazı alacaksınız.
Sadece güncel modeli talep edebilirsiniz. Üreticinin teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Web sitemizden şikayetleri görebilirsiniz: claim.sigmasport.com

AT uygunluk beyanını certificates.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.

RO

Pornire:
Calculatorul de bicicletă este livrat în 'modul repaus complet'. La prima punere în funcțiune, țineți apăsată timp de 5 secunde tasta MENIU. Calculatorul de bicicletă intră apoi în modul activ.

Determinarea dimensiunii roții:
Pentru a măsura viteza cu precizie, dimensiunea roții trebuie setată în funcție de dimensiunea anvelopei roții. Pentru aceasta, puteți:
A – selectați dimensiunea roții din cele predefinite.
B – calculați dimensiunea roții cu ajutorul formulei date în tabelul „Wheel Size Chart" (diagramă cu dimensiunea roții)
C – determinați valoarea conform schemelor din „Wheel Size Chart".
D – alegeți valoarea corespunzătoare dimensiunii roții dvs. din tabelul „Wheel Size Chart".

Interfața PC:
Calculatorul de bicicletă este compatibil PC. După achiziționarea software-ului SIGMA DATA CENTER și a stației de andocare, puteți înregistra simplu și ușor valorile totale și curente pe PC-ul dvs. Puteți de asemenea configura setările calculatorului dvs. de bicicletă de pe PC.

Depanarea:
Nu este afișată viteza sau este afișată incorect:
– Calculatorul este montat corect în suport?
– Distanța de la magnet și senzor a fost verificată?
– Magnetul de la senzor este corect poziționat?
– Dimensiunea roții este corect setată?

Mai multe soluții de depanare pot fi găsite în secțiunea noastră cu întrebări frecvente (FAQ) la www.sigmasport.com

Date tehnice:
Calculator CU FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 3 până la 4 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Calculator FĂRĂ FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1 an (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Transmițător:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1,5 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)

Garanție:
SIGMA SPORT oferă pentru calculatorul dvs. o garanție de 2 ani de la data achiziționării. Garanția acoperă defecte de material și de fabricație la calculator, la senzor/transmițător și la suportul ghidonului. **Cablurile, bateriile și materialele necesare la montaj sunt excluse de la garanție.** Garanția este valabilă numai dacă piesele afectate nu au fost deschise (excepție: compartimentul bateriei pentru calculator), nu s-a utilizat forța și nu există nicio deteriorare intenționată. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție într-un loc sigur, pentru că trebuie prezentată în cazul unei reclamații. În cazul unei reclamații legitime, veți primi un aparat înlocuitor comparabil.

Nu există niciun drept de înlocuire cu același model, dacă producerea modelului revendicat a fost afectată de modificări aduse modelului. Vă rugăm să adresați toate reclamațiile și cererile de acordare a garanției distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul. Sau trimiteți reclamația direct la:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

În cazul solicitărilor justificate de garanție, veți primi un aparat înlocuitor.
Solicitările de garanție se referă numai la modelul disponibil în momentul înlocuirii. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Un formular pentru reclamații găsiți pe site-ul nostru web: claim.sigmasport.com

Declarația de conformitate CE poate fi găsită la: certificates.sigmasport.com

BG

Пускане в експлоатация:
В състоянието при доставка велосипедният компютър се намира в така нареченото състояние на дълбок сън. При първото пускане в експлоатация, моля, задръжте натиснат бутона MENÜ в продължение на 5 секунди. Велосипедният компютър преминава в активен режим.

Определяне на размера на колелата:
За постигане на точност на измерването на скоростта, размерът на колелата трябва да се настрои съответно на Вашия размер на гумите. За целта можете да:
A – избор от предварително дефинирани размери на колелото.
B – Изчислете размера на колелото на базата на дадената в таблица „Wheel Size Chart" формула.
C – Определете стойността съгласно чертежите от „Wheel Size Chart".
D – Приемете стойността от таблицата „Wheel Size Chart", отговаряща на размера на вашата гума.

PC интерфейс:
Велосипедният компютър е съвместим с персонален компютър. След закупуване на SIGMA DATA CENTER софтуера и на докинг станцията, имате възможност да протоколирате лесно и без усилия общите и актуалните стойности на Вашия персонален компютър. Освен това можете да извършвате настройки на велосипедния компютър от персоналния компютър.

Отстраняване на проблеми:
Липсваща или грешна индикация на скоростта:
– Правилно ли е фиксиран компютърът в държача?
– Проверено ли е разстоянието между магнита и датчика?
– Магнитът правилно ли е позициониран спрямо датчика?
– Периметърът на колелото правилно ли е настроен?
Други решения за отстраняване на проблема ще получите от нашите ЧЗВ на www.sigmasport.com

Технически данни:
Компютър, СВЪРЗАН С КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 3 до 4 години (При използване 1 час дневно)
Компютър, БЕЗ КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1 година (При използване 1 час дневно)
Предавател:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1,5 години (При използване 1 час дневно)

Гаранция:
SIGMA SPORT дава гаранция от 2 години за компютрите си от датата на закупуване. Гаранцията обхваща дефекти в материала и преработката на самия компютър, датчика/предавателя и държача на кормилната щанга. **Кабелите и батериите, както и монтажните материали не се покриват от гаранцията.**

Гаранцията влиза в сила, когато засегнатите части не са отваряни (изключение: гнездото за батерии на компютъра), не е прилагана сила и не е налице умишлено увреждане.
Съхранявайте грижливо касовата бележка, която трябва да представите в случай на рекламация. При оправдана рекламация от нас в замяна ще получите подобен уред. Не могат да се предявят претенции за замяна с идентичен модел, когато поради смяна на модела е спряно производството на рекламирания модел. Моля, обръщайте се с всички претенции за рекламация и гаранция към Вашия специализиран търговец, при когото сте закупили уреда, или изпратете Вашата рекламация директно на:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
тел. +49-(0) 63 21-91 20-1 18
факс. +49-(0) 63 21-91 20-34
ел. поща: service@sigmasport.com

При обоснована претенция за гаранция ще заменим Вашия уред. Претенции може да се предявяват само към актуалния към момента модел. Производителят си запазва правото за технически промени.

Можете да откриете формуляра за оплаквания на нашия уебсайт: claim.sigmasport.com

CE декларацията можете да намерите на: certificates.sigmasport.com

SK

Uvedenie do prevádzky:
V stave pri dodaní sa cyklistický počítač nachádza v režime takzvaného hlbokého spánku. Pri prvom uvedení do prevádzky, prosím, pridržte 5 sekúnd tlačidlo MENU. Cyklistický komputer potom prejde do aktívneho režimu.

Stanovenie rozmerov kolesa:
Aby sa docielilo presné meranie rýchlosti, musia byť rozmery kolesa nastavené podľa rozmerov vašich pneumatík.
Pre tento účel môžete:
A – Vybrať z vopred stanovených rozmerov kolies.
B – Vypočítať rozmery kolesa pomocou vzorca vychádzajúceho z tabuľky „Wheel Size Chart".
C – Zistiť hodnotu podľa nákresov z „Wheel Size Chart".
D – Prevziať z tabuľky „Wheel Size Chart" hodnotu zodpovedajúcu vašej veľkosti pneumatík.

Počítačové rozhranie:
Cyklistický počítač sa môže pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a dokovacej stanice môžete jednoducho a bez problémov zaznamenávať celkové a aktuálne hodnoty na svojom počítači. Navyše môžete na počítači vykonávať nastavenie cyklistického počítača.

Riešenie problémov:
Žiadne alebo nesprávne zobrazenie rýchlosti:
– Je komputer správne zaklapnutý do držiaka?
– Je skontrolovaná vzdialenosť medzi magnetom a snímačom?
– Je magnet správne umiestnený vzhľadom na snímač?
– Je správne nastavený obvod kolesa?

Ďalšie riešenia problémov nájdete v našich odpovediach na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
Komputer S KÁBLOVÝM PRIPOJENÍM:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 3 až 4 roky (pri používaní 1 hodinu denne)
BEZDRÔTOVÝ komputer:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1 rok (pri používaní 1 hodinu denne)
Vysielač:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1,5 roka (pri používaní 1 hodinu denne)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na komputer záruku 2 roky od dátumu nákupu. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a spracovania pri samotnom komputeri, snímači/vysielači a držiaku na riadidlá. **Kábel a batérie, rovnako ako montážny materiál, sú zo záruky vylúčené.** Záruka je platná iba v prípade, že príslušné diely neboli otvorené (s výnimkou priehradky na batériu komputera), na zariadenie sa nevyvinulo násilie a nebolo poškodené svojvoľne. Uschovajte, prosím, starostlivo doklad o nákupe, ktorý musí byť predložený v prípade reklamácie. Pri oprávnenej reklamácii od nás dostanete výmenou porovnateľné zariadenie.

Nárok na náhradu zhodným modelom nevzniká, ak bola výroba reklamovaného modelu zastavená v dôsledku zmeny modelu.
So všetkými reklamáciami a požiadavkami na poskytnutie záruky sa, prosím, obracajte na špecializovaného predajcu, u ktorého ste zariadenie kúpili. Alebo svoju reklamáciu odošlite priamo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Pri oprávnenom nároku na poskytnutie záruky dostanete zariadenie výmenou.
Nárok vzniká iba na model, ktorý je v súčasnosti aktuálny. Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny.

Formulár na reklamáciu nájdete na našich internetových stránkach claim.sigmasport.com

ES vyhlásenie nájdete na adrese: certificates.sigmasport.com

SI

Zagon:
Ob dobavi je kolesarski računalnik v tako imenovanem načinu globokega mirovanja. Pri prvem zagonu držite pritisnjeno tipko MENU 5 sekund. Kolesarski računalnik se bo preklopil v aktivni način.

Določitev velikosti kolesa:
Za natančno merjenje hitrosti morate nastaviti velikost kolesa skladno z velikostjo vaše zračnice.
To lahko storite tako:
A – izberite iz predhodno določenih velikosti kolesa.
B – Velikost kolesa izračunajte na podlagi formule iz tabele „Wheel Size Chart".
C – Vrednost izračunajte skladno z risbami iz „Wheel Size Chart".
D – Iz tabele „Wheel Size Chart" prevzemite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa.

Vmesnik za PC:
Kolesarski računalnik je kompatibilen z osebnim računalnikom. Če kupite programsko opremo SIGMA DATA CENTER in priklopno postajo, lahko skupne in dnevne vrednosti enostavno in hitro shranite na osebni računalnik. Poleg tega lahko nastavitve kolesarskega računalnika opravite na osebnem računalniku.

Reševanje težav:
Ni prikaza hitrosti ali pa je napačen:
– Je računalnik pravilno vstavljen v držalo?
– Ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem?
– Je magnet nameščen v pravilnem položaju do senzorja?
– Je obseg kolesa pravilno nastavljen?

Rešitev drugih težav lahko najdete v pogosto zastavljenih vprašanjih (FAQ) na www.sigmasport.com

Tehnični podatki:
Računalnik S KABLOM:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 3 do 4 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)
Računalnik BREZŽIČNI:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1 leto (Pri uporabi 1 uro na dan)
Oddajnik:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1,5 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)

Garancija:
SIGMA SPORT vam za vaš računalnik daje 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancija se nanaša na napake v materialu in izdelavi računalnika, senzorja/oddajnika in držala za krmilo. **Za kabel in baterije ter montažni material garancija ne velja.** Garancija velja le, če zadevni deli niso bili odprti (izjema: predalček za baterijo na računalniku), če ni bila uporabljena sila in če ni namernih poškodb. Prosimo, da račun skrbno shranite, ker ga morate v primeru reklamacije predložiti. Če je reklamacija upravičena, od nas prejmete primerljivo nadomestno napravo.

Če je bila zaradi spremembe modela proizvodnja reklamiranega modela ustavljena, nimate pravice do identičnega modela.
Prosimo, da se z vsemi reklamacijami in garancijskimi zahtevki obrnete na vašega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Ali pa pošljite reklamacijo neposredno na:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-pošta: service@sigmasport.com

Pri upravičenih garancijskih zahtevkih boste prejeli nadomestno napravo.
Pravico imate le do trenutno veljavnega modela.
Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb.

Obrazec za reklamacije najdete na naši spletni strani claim.sigmasport.com

Izjavo CE najdete na certificates.sigmasport.com

1 **Stem or handlebar? / Frempind eller styr? / Ohjainkannatin vai ohjaustanko? / Stang eller håndtak? / Ram eller styre? / Шток или тяга? / Kormány vagy kormányszár? / Gövde veya gidon? / Ghidon sau în față? / Кормило или носач? / Riadidlá alebo predstavec? / Krmilo ali nosilec?**

2 **Installation on stem / Montering på frempind / Asennus ohjainkannattimeen / Installasjon på stang / Montering på ram / Установка на шток / Felszerelés a kormányszárra / Gövdeye takılı / Montare în față / Монтаж върху носача / Montáž na predstavci / Montaža na nosilec**

3 **Installation of the bracket / Montering af beslaget / Kannakkeen asennus / Installasjon på brakett / Montering på konsolen / Установка на кронштейн / Tartó felszerelése / Braketin takılması / Montarea suportului / Монтаж на държача / Montáž držiaka / Montaža držala**

EN Remove the foil
DK Fjern folien
FI Poista kalvo
NO Fjern folien
SE Ta bort folien
RU Снять пленку
HU Távolítsa el a fóliát
TR Folyoyu çıkarın
RO Îndepărtare folie
BG Отстранете фолиото
SK Odstránenie fólie
SI Odstranitev folije

4 A / B

5 **A**
EN Note: **"SIGMA"** faces to front of Bike **DK** Bemærk: **„SIGMA"** vender mod forenden af cyklen
FI Huomautus: **"SIGMA"** osoittaa pyörän etupuolelle **NO** Merk: **"SIGMA"** mot fronten av sykkelen
SE Obs! **"SIGMA"** vänt mot cykelns front **RU** Примечание. Надпись SIGMA направлена к передней части мотоцикла
HU Tudnivaló: A **„SIGMA"** logó előrefelé nézzen **TR** Not: **"SIGMA"**, Bisikletin ön tarafına dönüktür
RO Notă: sigla **„SIGMA"** în partea din față a bicicletei **BG** Указание: логото **„SIGMA"** сочи напред
SK Poznámka: logo **„SIGMA"** smeruje dopredu **SI** Navodilo: „logotip **SIGMA**" kaže naprej

5 **B**

6 **Wiring / Ledningsføring / Johdotus / Kabling / Kablar / Проводка / Kábel elvezetése / Kablo bağlantısı / Cablare / Поставете кабела / Vedenie kábla / Položitev kabla**

7 **A** **Installation of the wired sensor / Montering af kablet sensor / Langallisen anturin asennus / Installasjon av kablet sensor / Installation av kabelansluten sensor / Установка проводного датчика / Vezetékes érzékelő felszerelése / Kablolu sensörün takılması / Montarea senzorului cu fir / Монтаж на кабелния датчик / Montáž káblového snímača / Montaža kabelskega senzorja**

7 **B**

8 **Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Installasjon av magneten / Установка магнита / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta**

9
EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
DK For at opnå den ønskede afstand kan du blive nødt til at flytte magneten og senderen op eller ned ad forgaflen.
FI Halutun etäisyyden saavuttamiseksi magneettia ja lähetintä pitää ehkä siirtää ylös tai alas haarukassa.
NO For å oppnå nødvendig avstand, må du kanskje flytte magneten og senderen opp og ned på gaffelen.
SE För att uppnå önskat avstånd måste du eventuellt flytta magneten och sändaren upp eller ner på framgaffeln.
RU Для достижения необходимого зазора необходимо передвинуть магнит и датчик вверх или вниз на вилке.
HU A kívánt távolság eléréséhez a mágnest és az adót fel- vagy lefelé kell tologatnia a villán.
TR İstenen mesafeyi elde etmek için manyetiği ve vericiyi çatal üzerinde yukarı veya aşağı oynatmanız gerekebilir.
RO Pentru a atinge distanța dorită, trebuie să mutați magnetul și transmițătorul în sus sau în jos pe furcă.
BG За да постигнете желаното разстояние, трябва да движите магнита и предавателя върху вилката нагоре, респ. надолу.
SK Na dosiahnutie požadovanej vzdialenosti je príp. nutné pohnúť magnetom a vysielačom po vidlici hore, resp. dole.
SI Da dosežete željeno razdaljo, morate magnet in oddajnik na vilicah premakniti navzgor oz. navzdol.

10 **BC 16.16 STS**

Installation of the wireless transmitter / Montering af trådløs sender / Langattoman anturin asennus / Installasjon av trådløs sender / Installation av den trådlösa sändaren / Установка беспроводного передатчика / Vezeték nélküli adó felszerelése / Kablosuz vericinin takılması / Montarea transmițătorului fără fir / Монтаж на радиопредавателя / Montáž rádiového vysielača / Montaža oddajnika

11 **Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev**

EN Adjusting with the screw **DK** Justering med skruen **FI** Ruuvilla säätäminen **NO** Justere med skruen
SE Justera med skruven **RU** Настройка с помощью винта **HU** Beállítás a csavarral **TR** Civata ile ayarlama
RO Reglarea cu șurubul **BG** Регулиране с винта **SK** Nastavenie pomocou skrutky **SI** Nastavitev z vijakom

12 **BC 16.16 STS CAD**

Installation of the cadence transmitter / Montering af kadencesenderen / Poljinkierroslähettimen asennus / Montere trittfrekvenssender / Montering av kadenssändaren / Монтаж датчика каденса / A pedálfordulatszám-adó felszerelése / Adım frekansı vericisinin montajı / Montarea transmițătorului pentru cadență / Монтаж на датчика за обороти / Montáž vysielača frekvencie šliapania / Montaža oddajnika kadence

13 **Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Montering av magneten / Установка магнита / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta**

14 **Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev**

Wheel size / Hjulstørrelse / Pyöräkoko / Hjulstørrelse / Hjulstorlek / Размер колеса / Kerékkerület / Tekerlek ölçüsü / Dimensiunea roții / Обиколка на колелото / Rozmer kolesa / Obseg kolesa

A **D** Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

B

km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

C

km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm
Note: 1 inch = 25.4 mm

Battery change / Batteriskift / Pariston vaihto / Batteriskifte / Byte av batteri / Замена АКБ / Elemcsere / Batarya değişimi / Schimbarea bateriei / Смяна на батерията / Výmena batérie / Menjava baterije

EN

Mounting the bracket and the wireless transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
- **Step 1:** **10** **11** Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
  ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
  ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
- **Step 2:** **8** **9** Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
- **Step 3:** **1** Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
  ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
  ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel **5**
- **Step 4:** **4** **5** Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
- **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DK

Montering af beslaget og radiosenderen:
Begynd med at montere senderen og magneten.
- **Trin 1:** **10** **11** Monter senderen på forgaflen i den side, hvor du ønsker at montere computeren på styret senere (højre eller venstre) med den medfølgende O-ring eller med kabelbindere.
  BEMÆRK: Senderen SKAL monteres i VENSTRE side (i kørselsretningen), hvis du også monterer en kadencesender.
  BEMÆRK: Sensormærkningen på senderen skal pege mod egerne. Senderen kan monteres på forgaflen afhængigt af, hvor meget plads der er på for-, inder- og bagsiden af forgaflen.
- **Trin 2:** **8** **9** Anbring egermagneten på en ydre eger. Den magnetiske kerne peger dermed mod senderen. Placer magneten efter sensormærkningen på senderen med ca. 2 til 5 mm plads.
- **Trin 3:** **1** Afgør, om den skal monteres på styret eller frempinden, og drej tilsvarende bunden af styrbeslaget 90 °. Til dette formål skal du løsne skruerne i beslaget, fjerne bunden, dreje den 90° og isætte og stramme skruerne igen.
  BEMÆRK: Skruerne må ikke spændes for hårdt.
  BEMÆRK: SIGMA-logoet skal pege i kørselsretningen **5**
- **Trin 4:** **4** **5** Monter O-ringen, eller indsæt kabelbinderne gennem slidserne i styrbeslaget for at placere og spænde det fast på styret eller frempinden (spænd ikke helt).
- **Trin 5:** Ved styrmontering: Juster computerens hældning for at sikre optimal læsbarhed. Spænd nu kabelbinderne helt. Klip de løse kabelbinderender af med en tang.

FI

Pidikkeen ja radiolähettimen asennus:
Aloita asennus lähettimestä ja magneetista.
- **Vaihe 1:** **10** **11** Asenna lähetin oheisen o-renkaan tai kaapelisiteiden avulla sille haarukkapuolelle, jolle haluat asentaa myöhemmin tietokoneen ohjaustankoon (oikealle tai vasemmalle).
  HUOMIO: Lähetin TÄYTYY asentaa VASEMMALLE puolelle (ajosuuntaan), jos haluat asentaa vielä yhden poljinkierroslähettimen.
  HUOMIO: Lähettimessä olevan anturimerkinnän tulee tuolloin osoittaa pinnoihin päin. Lähetin voidaan asentaa tilaolosuhteiden mukaan haarukan etupuolelle, haarukan sisäpuolelle tai haarukan takapuolelle.
- **Vaihe 2:** **8** **9** Aseta pinnamagneetti ulkopinnan ympärille. Magneettiydin osoittaa tuolloin lähettimeen. Kohdista magneetti lähettimessä olevan anturimerkintään noin 2 - 5 mm etäisyydelle.
- **Vaihe 3:** **1** Valitse joko ohjaustanko- tai etuasennus, käännä ohjaustankopidikkeen jalustaa sen mukaan 90°. Irrota tuolloin pidikkeen ruuvit, irrota jalusta ja käännä 90°, aseta takaisin paikalleen ja kiristä jälleen ruuvit.
  HUOMIO: Älä kiristä ruuveja liikaa.
  HUOMIO: SIGMA-logon on osoitettava ajosuuntaan **5**
- **Vaihe 4:** **4** **5** Asenna o-rengas tai vie kaapeliside ohjaustankopidikkeessä olevan reiän läpi ohjaustanko- tai etuasennusta varten ja vedä tiukalle (älä kiristä vielä kokonaan).
- **Vaihe 5:** Ohjaustankoasennuksessa: Säädä tietokoneen kallistuskulmaa, jotta aikaansaat ihanteellisen luettavuuden. Kiristä nyt kaapelisiteet. Katkaise kaapelisiteiden ulkonevat päät pihdeillä.

NO

Montere braketten og radiosenderen:
Begynn ved å montere senderen og magneten.
- **Trinn 1:** **10** **11** Monter senderen på gaffelsiden, der du ønsker å montere datamaskinen på styret senere (høyre eller venstre) med medfølgende O-ring eller med kabelklemmer.
  NB! Senderen MÅ monteres på VENSTRE side (i kjøreretningen) hvis du også monterer en trittfrekvenssender.
  NB! Sensoren som markerer på senderen skal da peke til eikene. Senderen kan monteres på gaffelen avhengig av plassen foran, på innsiden eller baksiden av gaffelen.
- **Trinn 2:** **8** **9** Plasser eikemagneten på en ytre eike. Den magnetiske kjernen peker dermed til senderen. Innjuster magneten til sensormarkeringen på senderen med omtrent 2 til 5 mm plass.
- **Trinn 3:** **1** Bestem deg for styre- eller stammemontering, drei basen på styrebraketten tilsvarende 90°. For dette formålet løsne skruene i braketten, fjern basen og drei den 90°, sett inn og trekk til skruene igjen.
  NB! Ikke overstram skruene.
  NB! SIGMA-logoen må peke i kjøreretningen **5**
- **Trinn 4:** **4** **5** Monter O-ring eller før inn kabelfester gjennom åpningene i styrebraketten for å plassere og stramme håndtakene eller stammen (ikke trekk helt til).
- **Trinn 5:** For styremontering: Innjuster skråningsvinkelen på datamaskinen for å oppnå optimal leseevne. Trekk til kabelfestene helt nå. Klipp av utstikkende kabelfesteender med en tang.

SE

Montering av flänsen och radiosändaren:
Börja med att montera sändaren och magneten.
- **Steg 1:** **10** **11** Montera sändaren på sidan där gaffeln sitter, där du vill montera datorn på styrstången senare (höger eller vänster) med den medföljande O-ringen eller med buntband.
  OBS! Sändaren MÅSTE vara monterad på VÄNSTER sida (i färdriktningen), om du även monterar en kadenssändare.
  OBS! Sensormarkeringen på sändaren bör därmed peka mot ekrarna. Sändaren kan monteras på gaffeln beroende på utrymmet i den främre, inre eller bakre delen av gaffeln.
- **Steg 2:** **8** **9** Placera ekermagneten på en yttre eker. Magnetkärnan pekar därmed till sändaren. Justera magneten till sensormarkeringen på sändaren med ca 2 till 5 mm utrymme.
- **Steg 3:** **1** Besluta om styrstångs- eller styrstamsmontering, vrid basytan av styrstångens fäste i en 90° vinkel. För detta ändamål lossa skruvarna i fästet, ta bort basytan och vrid den 90°, och dra åt skruvarna igen.
  OBS! Dra inte åt skruvarna för hårt.
  OBS! SIGMA-logotypen måste peka i färdriktningen **5**
- **Steg 4:** **4** **5** Montera O-ringen eller för in buntbanden genom springorna i styrstångens fäste för att dra åt styret eller styrstammen (dra inte åt helt).
- **Steg 5:** För montering av styrstången: Justera lutningsvinkeln av datorn för att uppnå optimal läsbarhet. Dra nu åt buntbanden helt. Klipp av utstickande delar av buntbanden med en tång.

RU

Монтаж платформы велокомпьютера и датчика-геркона:
начните с монтажа геркона и магнита.
- **Шаг 1:** **10** **11** Установите геркон на той стороне вилки, с какой стороны руля вы позднее планируете установить велокомпьютер (слева или справа). Используйте для этого входящее в комплект поставки резиновое кольцо круглого сечения или хомутики.
  ВНИМАНИЕ! Если вы дополнительно будете устанавливать датчик каденса, геркон ДОЛЖЕН быть установлен СЛЕВА (если смотреть в направлении движения).
  ВНИМАНИЕ! Метка датчика на герконе должна быть обращена в сторону спиц. В зависимости от конструкции вашего велосипеда геркон можно установить на переднюю часть вилки, на внутреннюю часть вилки или на заднюю часть вилки.
- **Шаг 2:** **8** **9** Закрепите магнит на внешней спице. При этом сердечник магнита обращен к геркону. Расстояние между магнитом и меткой датчика на герконе должно составлять 2–5 мм.
- **Шаг 3:** **1** Определитесь, будете ли вы устанавливать велокомпьютер на руле или на выносе руля. В последнем случае поверните основание платформы на 90°. Для этого ослабьте винты на основании платформы, выньте основание и поверните на 90°, снова вставьте его и затяните винты.
  ВНИМАНИЕ! Не перетягивайте винты.
  ВНИМАНИЕ! Логотип SIGMA должен указывать в направлении движения. **5**
- **Шаг 4:** **4** **5** Установите резиновое кольцо круглого сечения или проденьте хомутики через прорезь в платформе, обхватите ими руль или вынос и подтяните (но не затягивайте сильно).
- **Шаг 5:** При монтаже на руль: отрегулируйте угол наклона велокомпьютера, чтобы вам было хорошо видно дисплей. Теперь затяните хомутики. Свободно торчащие концы хомутиков откусите кусачками.

HU

A tartó és a rádióadó felszerelése:
Kezdje az adó és a mágnes felszerelésével.
- **1. lépés:** **10** **11** Szerelje fel az adót a villának arra az oldalára, amelyre később majd a számítógépet is felszereli a kormányra (jobbra vagy balra) a mellékelt O-gyűrűvel vagy kábelkötözőkkel.
  FIGYELEM: Az adónak (menetirányban) a BAL oldalon KELL lennie, ha még egy pedálfordulatszám-adót is fel akar szerelni.
  FIGYELEM: Az adón lévő szenzorjelölésnek a küllők felé kell mutatnia. Az adó a helyviszonyoktól függően a villa elülső, belső vagy hátsó részére is felszerelhető.
- **2. lépés:** **8** **9** Helyezze fel a küllőmágnest egy külső küllő köré. A mágnes magjának az adó felé kell mutatnia. Igazítsa a szenzorjelölésen lévő mágnest kb. 2–5 mm távolságban az adóra.
- **3. lépés:** **1** Attól függően, hogy a kormányra vagy a kormányszárra akarja a készüléket felszerelni, a kormánytartó talpát 90°-kal el kell fordítani. Ehhez csavarja ki a csavarokat a tartóból, vegye ki a talpat, fordítsa el 90°-kal, tegye vissza, és húzza ismét szorosra a csavarokat.
  FIGYELEM: Ne húzza túl a csavarokat.
  FIGYELEM: A SIGMA-logónak menetiránya kell mutatnia. **5**
- **4. lépés:** **4** **5** Szerelje fel az O-gyűrűt, vagy vezesse át a kábelkötözőket a kormánytartó hasítékain a kormány vagy a kormányszár köré, majd húzza meg (de még ne szorosan).
- **5. lépés:** Kormányra szerelés esetén: igazítsa be úgy a számítógép hajlásszögét, hogy optimálisan leolvasható legyen. Majd húzza szorosra a kábelkötözőket. Fogóval vágja le a kábelkötözők kiálló végeit.

TR

Tutucu ve frekans verici montajı:
Verici ve mıknatıs montajı ile başlayın.
- **Adım 1:** **10** **11** Vericiyi, daha sonraki direksiyona ilişikteki o ring ya da kablo bağlayıcı ile bilgisayarı monte etmek istediğiniz (sağ ya da sol) çatal tarafına takın.
  DİKKAT: Bir adım frekansı vericisi de takmak istiyorsanız verici SOL tarafa (sürüş yönünde) takılı OLMALIDIR.
  DİKKAT: Verici üzerindeki sensör işareti bu sırada tekerlek göbeklerine bakmalıdır. Verici, yer koşullarına göre çatalın önüne, çatalın içine ya da çatalın arkasına takılabilir.
- **Adım 2:** **8** **9** Tekerlek göbeği mıknatısını bir dış tekerlek göbeği etrafına koyun. Manyetik nüve bu sırada vericiye bakar. Mıknatısı vericideki sensör işaretinden yaklaşık 2 ila 5 mm'lik mesafe ile hizalayın.
- **Adım 3:** **1** Direksiyon ya da ön yapı montajı mı olacağına karar verin, direksiyon tutucusunun ayağına uygun olarak 90° çevirin. Bunun için tutucudaki cıvataları sökün, ayağı çıkarın ve 90° çevirin, yerleştirin ve cıvataları tekrar sıkın.
  DİKKAT: Cıvataları aşırı çevirmeyin.
  DİKKAT: SIGMA logosu sürüş yönüne bakmalıdır **5**
- **Adım 4:** **4** **5** O ringi monte edin ya da direksiyonu ya da ön yapıyı yerleştirmek ya da sıkmak (henüz sıkmayın) için kablo bağlayıcısını direksiyon tutucusundaki yardık arasından geçirin.
- **Adım 5:** Direksiyon montajında: Optimumu okunabilirlik elde etmek için bilgisayarın eğim açısını hizalayın. Şimdi kablo bağlayıcısını sıkın. Çıkıntılı kablo bağlayıcısı uçlarını bir pense ile çekip çıkarın.

RO

Montarea suportului și a transmițătorului radio:
Începeți prin montarea transmițătorului și magnetului.
- **Pasul 1:** **10** **11** montați transmițătorul pe partea cu furca, pe care doriți să montați calculatorul pe ghidon ulterior (dreapta sau stânga) cu garnitura inelară sau legăturile de cablu furnizate.
  ATENȚIE: transmițătorul TREBUIE montat pe partea din STÂNGA (în direcția de deplasare), dacă montați de asemenea un transmițător pentru cadență.
  ATENȚIE: marcajul senzorului de pe transmițător trebuie să indice astfel în direcția spițelor. Transmițătorul poate fi montat pe furcă în funcție de spațiu în partea din față, în interiorul sau în partea din spate a furcii.
- **Pasul 2:** **8** **9** puneți magnetul de spiță pe o spiță exterioară. Miezul magnetic indică astfel în direcția transmițătorului. Aliniați magnetul la marcajul senzorului de pe transmițător cu circa 2 - 5 mm spațiu.
- **Pasul 3:** **1** alegeți locul de montare pe ghidon sau pe cadru și rotiți baza suportului ghidonului la 90° în mod corespunzător. În acest scop desfaceți șuruburile din suport, îndepărtați baza și rotiți la 90°, introduceți și strângeți șuruburile din nou.
  ATENȚIE: nu strângeți în exces șuruburile.
  ATENȚIE: sigla SIGMA trebuie să indice în direcția de deplasare **5**
- **Pasul 4:** **4** **5** montați garnitura inelară sau introduceți legăturile de cablu în fantele din suportul ghidonului pentru a poziționa și strângeți ghidonul sau cadrul (nu strângeți la maxim).
- **Pasul 5:** pentru montare pe ghidon: aliniați unghiul de înclinare a calculatorului pentru a obține lizibilitatea optimă. Strângeți legăturile de cablu complet acum. Tăiați capetele legăturii de cablu care ies înafară cu o pereche de clești.

BG

Монтаж на държача за датчика:
Започнете монтажа на датчика и магнита.
- **Стъпка 1:** **10** **11** монтирайте датчика от тази страна на вилката, на която по-късно ще монтирате компютъра на кормилото (отдясно или отляво) с включения в доставката O-пръстен или с кабелни връзки.
  ВНИМАНИЕ: датчикът ТРЯБВА да се монтира от ЛЯВАТА страна (по посока на движението), ако ще монтирате и датчик за оборотите.
  ВНИМАНИЕ: сензорната маркировка върху датчика трябва да сочи към спиците. В зависимост от свободното пространство може да монтирате датчика отпред върху вилката, от вътрешната страна или отзад на вилката.
- **Стъпка 2:** **8** **9** поставете магнита за спиците около външна спица. Магнитът трябва да сочи към датчика. Поставете магнита на сензорната маркировка върху датчика с разстояние 2 до 5 мм.
- **Стъпка 3:** **1** решете дали ще монтирате на кормилото или на лапата и завъртете съответно крачето на държача на кормилото на 90°. За целта разхлабете винтовете на държача, извадете крачето и го завъртете на 90°, поставете го и отново затегнете винтовете.
  ВНИМАНИЕ: не пренавивайте винтовете.
  ВНИМАНИЕ: логото SIGMA трябва да сочи по посока на движението **5**
- **Стъпка 4:** **4** **5** монтирайте O-пръстена или вкарайте кабелната връзка през втулките в държача на кормилото, поставете около кормилото или лапата и стегнете (все още не затягайте докрай).
- **Стъпка 5:** при монтаж на кормилото: изправете ъгъла на наклон на компютъра, за да се постигне оптимално отчитане. Сега затегнете докрай кабелната връзка. Изрежете стърчащите краища на кабелната връзка с клещи.

SK

Montáž držiaka a rádiového vysielača:
Začnite s montážou vysielača a magnetu.
- **Krok 1:** **10** **11** Namontujte vysielač na tú stranu vidlice, na ktorú budete chcieť neskôr umiestniť cyklopočítač na riadidlá (vpravo alebo vľavo) pomocou priloženého O-krúžku alebo káblovými príchytkami.
  POZOR: Vysielač MUSÍ byť namontovaný na ľavej strane (v smere jazdy), ak budete montovať aj vysielač frekvencie šliapania.
  POZOR: Označenie snímača na vysielači pritom má smerovať k špiciam. Vysielač môže byť namontovaný podľa miesta vpredu, uprostred alebo vzadu na vidlici.
- **Krok 2:** **8** **9** Magnet umiestnite okolo vonkajšej špice. Jadro magnetu pritom smeruje k vysielaču. Vyrovnajte magnet podľa označenia snímača na vysielači do vzdialenosti asi 2 až 5 mm.
- **Krok 3:** **1** Rozhodnite sa pre montáž na riadidlách alebo nadstavbe a podľa toho otočte o 90° nohu držiaka na riadidlá. Uvoľnite kvôli tomu skrutky v držiaku, nohu vyberte a otočte o 90°, nasaďte a skrutky opäť dotiahnite.
  POZOR: Neprekrúťte skrutky.
  POZOR: Logo SIGMA musí smerovať v smere jazdy. **5**
- **Krok 4:** **4** **5** Namontujte O-krúžok alebo veďte kábel s príchytkou drážkou v držiaku na riadidlách, položte okolo riadidiel alebo nadstavby a pritiahnite (ešte neuťahujte).
- **Krok 5:** Pri montáži na riadidlá: Nastavte uhol sklonu cyklopočítača, aby ste dosiahli optimálnu čitateľnosť. Teraz dotiahnite káblovú príchytku. Presahujúce konce káblových príchytiek odštipnite kliešťami.

SI

Montaža držala in oddajnika:
Začnite z montažo oddajnika in magneta.
- **1. korak:** **10** **11** Montirajte oddajnik na strani vilic, na kateri boste pozneje montirali računalnik na krmilo (desno ali levo), s priloženim O obročem ali vezicami za kable.
  POZOR: Oddajnik MORA biti montiran na LEVI strani (v smeri vožnje), če želite montirati še oddajnik kadence.
  POZOR: Oznaka na senzorju mora kazati v smeri naper. Oddajnik lahko, odvisno od razpoložljivega prostora, montirate spredaj na vilice, na notranji strani vilic ali zadaj na vilice.
- **2. korak:** **8** **9** Magnet za napero namestite na zunanjo napero. Jedro magneta pri tem kaže v smeri oddajnika. Magnet poravnajte na oznaki senzorja z oddajnikom na razdalji približno 2 do 5 mm.
- **3. korak:** **1** Odločite se za montažo na krmilo ali nosilec krmila in ustrezno obrnite podnožje držala krmila za 90°. To storite tako, da odvijete vijake držala, izvlečete podnožje in ga obrnete za 90°, ga nazaj vstavite in privijete vijake.
  POZOR: Vijakov ne zategnite premočno.
  POZOR: Logotip SIGMA mora kazati v smer vožnje. **5**
- **4. korak:** **4** **5** Montirajte O obroč ali vstavite vezice za kable skozi reže v držalu krmila, jih položite okoli krmila ali nosilca krmila in jih pritegnite (ne zategnite jih do konca).
- **5. korak:** Pri montaži na krmilo: Nastavite naklonski kot računalnika, da dosežete optimalno čitljivost. Zdaj zategnite vezice za kable. Predolge konce vezic za kable odščipnite s kleščami.

Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Skift fra cykel 1 til cykel 2 / Vaihto pyörästä 1 pyörään 2 / Bytte fra sykkel 1 til sykkel 2 / Växla från cykel 1 till cykel 2 / Переключение с Велосипеда 1 на Велосипед 2 / Átkapcsolás az 1. kerékről a 2. kerékre / Tekerlek 1'den tekerlek 2'ye geçiş / Trecerea de la roata 1 la roata 2 / Превключване от гума 1 на гума 2 / Prepínanie z bicykla 1 na bicykel 2 / Preklop s kolesa 1 na kolo 2

A

EN Press > 5 seconds
DK Tryk > 5 sekunder
FI > paina 5 sekunnin ajan
NO Trykk > 5 sekunder
SE Tryck > 5 sekunder
RU Держать > 5 секунд
HU Tartsa nyomva 5 másodpercnél tovább
TR > 5 saniye basın
RO Apăsați > 5 secunde
BG > натиснете за 5 секунди
SK Stlačenie > 5 sekúnd
SI Držite pritisnjeno > 5 sekund

B

BIKE 1
→ Green LED is flashing
→ Grøn LED blinker
→ Vihreä LED vilkkuu
→ Grønn LED blinker
→ Grön lysdiod blinkar
→ Мигает зеленая лампочка
→ Villog a zöld LED
→ Yeşil LED yanıp söner
→ LED-ul verde clipește
→ Зеленият светодиод мига
→ Zelená LED bliká
→ Zelena LED lučka utripa

C

BIKE 2
→ Red LED is flashing
→ Rød LED blinker
→ Punainen LED vilkkuu
→ Rød LED blinker
→ Röd lysdiod blinkar
→ Мигает красная лампочка
→ Villog a piros LED
→ Kırmızı LED yanıp söner
→ LED-ul roșu clipește
→ Червеният светодиод мига
→ Červená LED bliká
→ Rdeča LED lučka utripa